



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3713-е заседание

Пятница, 15 ноября 1996 года, 16 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Виснумурти	(Индонезия)
Члены:	
Ботсвана	г-н Легваила
Чили	г-н Сомавиа
Китай	г-н Цинь Хуасунь
Египет	г-н Гома
Франция	г-н Дежамме
Германия	г-н Хенце
Гвинея-Бисау	г-н Кабрал
Гондурас	г-н Мартинес Бланко
Италия	г-н Феррарин
Польша	г-н Влосович
Республика Корея	г-н Пак
Российская Федерация	г-н Лавров
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Положение в районе Великих озер

Письмо Генерального секретаря от 14 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/941)

Заседание открывается в 16 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в районе Великих озер

Письмо Генерального секретаря от 14 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/941)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить Совету о том, что я получил письма от представителей Австрии, Бельгии, Бурунди, Камеруна, Канады, Конго, Дании, Финляндии, Габона, Ирландии, Израиля, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Руанды, Испании, Швеции и Заира, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нсанзе (Бурунди), г-н Кайинамура (Руанда), г-н Лукабу Хабужи Н'Зажи (Заир) занимают места за столом Совета; г-н Сухарипа (Австрия), г-н Бакеландт (Бельгия), г-жа Бум (Камерун), г-н Фаулер (Канада), г-н Абиби (Конго), г-н Кимберг (Дания), г-н Брайтенстайн (Финляндия), г-н Данге-Ревака (Габон), г-н Кемпбелл (Ирландия), г-н Айялон (Израиль), г-н Вольцфельд (Люксембург), г-н Бигман (Нидерланды), г-н Бьерн Лиан (Норвегия), г-н Катарину (Португалия), г-н Сулуэта (Испания) и г-н Освальд (Швеция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Внимание членов Совета представлен документ S/1996/941, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 14 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1996/943, в котором содержится проект резолюции, представленный Бельгией, Ботсваной, Канадой, Чили, Данией, Египтом, Францией, Габоном, Германией, Гвинеей-Бисау, Гондурасом, Индонезией, Ирландией, Италией, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Республикой Корея, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Заиром. К авторам проекта резолюции, содержащегося в документе S/1996/943, присоединились также Австрия, Камерун, Конго, Финляндия, Израиль, Люксембург и Швеция.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета также на следующие документы: S/1996/922 - письмо Постоянного наблюдателя Организации африканского единства при Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст коммюнике четвертой чрезвычайной сессии Центрального механизма ОАЕ по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, состоявшейся 11 ноября 1996 года в Аддис-Абебе; S/1996/942 - письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Заира при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/1996/944 - письмо Постоянного представителя Эритреи при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Членам Совета были направлены фотокопии письма Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, которое будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/1996/945.

Первый оратор в моем списке - представитель Заира, которому я предоставляю слово.

Г-н Лукабу Хабужи Н'Зажи (Заир) (говорит по-французски): Г-н Председатель, прежде всего

примите наши поздравления. На протяжении многих лет нас связывают личные отношения, и нам очень приятно видеть Вас на посту Председателя Совета в ноябре, который обещает быть трудным месяцем для Совета.

Я хотел бы также выразить признательность Постоянному представителю Гондураса, руководившему работой Совета в октябре.

От имени моей страны я хотел бы искренне поблагодарить Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали, выступившего с инициативой рассмотрения в Совете Безопасности вопроса о положении в восточной части Заира. Мы хотели бы также выразить заслуженную признательность Канаде и двум ее выдающимся представителям - послу Кретъену и генералу Барилю, взявшим на себя бремя выполнения столь трудных задач в интересах всем нам дорогой Организации Объединенных Наций.

30 июня 1960 года моя страна получила независимость и стала суверенным государством. Несколько месяцев спустя в ней вспыхнули беспорядки, побудившие Совет Безопасности Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о положении, сложившемся в моей стране, и прийти ей на помощь, чтобы спасти ее единство и целостность. И вот сегодня Совет Безопасности вновь рассматривает на своем заседании вопрос о явном акте агрессии, происходящей на глазах у всего мира и признаваемой даже самими агрессорами.

Наши соседи, с которыми мы поддерживали братские отношения на протяжении 34 лет, сейчас осознали, что они принадлежат к империи има. Руанда, где руководство пришло к власти с помощью вооруженной силы, вынудила часть своего населения покинуть страну. Восемьдесят пять процентов этого населения живет в лагерях, называемых "лагерями беженцев"; однако я сомневаюсь, что многим из присутствующих в этом зале доводилось бывать в этих лагерях, которые называются "лагерями беженцев". Те же, кто там побывал, я уверен, надолго запомнят условия, в которых живут их обитатели: низведенные до скотского состояния люди живут в палатках в неопишуемых условиях, когда в одной палатке живут все члены семьи, вместе справляя нужду. Таково истинное положение в этих лагерях.

Я не хочу более удручать Совет рассказом о лагерях. Это положение оставляет власти в Кигали совершенно равнодушными. Изо дня в день они с восторгом сообщают, что в Руанде царит безопасность. Если в Руанде царит безопасность, то почему бы населению лагерей, живущему в неопишуемых условиях, не воспользоваться этой безопасностью? Люди живы, но они живут на положении беженцев, которые потеряли все - даже свое достоинство.

Нас невозможно убедить в том, что 80 процентов населения - преступники, но раз уж мы говорим о преступности, то согласно законам наших стран, насколько мне известно, преступления совершаются отдельными людьми. Нельзя коллективно обвинять все население в совершении преступления. Геноцид, действительно, имел место, но кто его задумал? Кто осуществлял его? Сами же руандийцы! Были жертвы среди тутси, я согласен, но мы не должны забывать, что жертвы были и среди хуту. Среди людей, которых разыскивает Международный уголовный трибунал по Руанде, есть тутси, которые находились у власти в то время, так же, как сейчас у власти находятся хуту. Кто знает, не обвинят ли завтра и этих хуту в геноциде против своих собственных братьев?

В моей стране традиционно принято принимать беженцев, особенно из Руанды. В 1959 году мы приняли волну беженцев, которые обосновались в нашей стране. Некоторые из их сыновей сейчас стоят у власти в Кигали. В 1972 году мы опять приняли беженцев, но они были безоружны. В 1994 году разразилась трагедия в Руанде, и Заир принял более 2,5 миллионов беженцев. Например, Германия - развитая, более богатая страна, чем Заир, располагающая большими средствами и лучшей инфраструктурой для того, чтобы справиться с приемом беженцев, - приняла 400 000 беженцев из бывшей Югославии. Германия недвусмысленно жаловалась на бремя беженцев на ее территории. Теперь представьте Заир: не обладающая средствами страна в состоянии финансового, социального и экономического кризиса принимает в пять раз больше беженцев, чем Германия. Германия знает, как эти беженцы отблагодарили ее за ее щедрость, теперь в таком положении находится Заир.

Люди, которых мы приняли в Заире, которых мы кормили и одевали, вернулись "с заднего хода" с оружием, чтобы убивать население Заира. Поэтому

перед лицом Совета я хотел бы вновь подтвердить позицию Заира, изложенную в письме, которое я направил Председателю Совета Безопасности сегодня утром. Заир считает, что ключевым элементом кризиса в Восточном Заире является проблема беженцев из Руанды и Бурунди. Поэтому мы призываем международное сообщество вмешаться и оказать давление, в частности на Кигали, и обеспечить, чтобы руководство в Кигали вернуло домой своих соотечественников. Я считаю, что после того, как будет решена проблема беженцев, в регионе восстановится спокойствие. Я могу это гарантировать, потому что 34 года Заир находился в хороших отношениях с Руандой и Бурунди.

Моя страна, Заир, согласилась с предложением Генерального секретаря о проведении региональной конференции для того, чтобы рассмотреть проблему региона. Моя страна, Заир, даже предложила Генеральному секретарю через президента Республики Заир дать согласие на развертывание наблюдателей вдоль наших границ с соседями. Заир был единственной страной, которая приветствовала инициативы Генерального секретаря, надеясь на то, что они могут помочь найти выход из кризиса в Руанде и Бурунди. Но что сделала Руанда? Руанда отвергла инициативу Генерального секретаря. Руанда выступила за вывод Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Руанда настолько сократила предложенное количество сотрудников Организации Объединенных Наций, которым было позволено оставаться в Кигали, что они не смогли эффективно работать. Число неправительственных организаций, которым было позволено действовать в Руанде, было сведено к минимуму.

Что же пыталась сделать Руанда? Может быть, Совету это неизвестно. У Руанды была очень четкая цель - отделаться от всех свидетелей. Руанда знала, что некоторое время назад у границы Заира один из местных лидеров выступил с подстрекательской речью, в которой он ратовал за создание армии. То, что мы переживаем сегодня, является результатом этой речи. Руанда вспомнила о своей принадлежности к империи има и хочет ее восстановить. Это ее право, но мы хотим напомнить Руанде о том, что Устав Организации африканского единства закрепил нерушимый принцип, который ни одна африканская страна не хотела бы нарушить -

нерушимость границ, определенных в результате обретения независимости.

Что касается положения беженцев, то как может международное сообщество оставаться равнодушным и безучастным к тому, что творится в Кигали? Разве можем мы мириться с тем, что гомогенное по этническому составу правительство изгоняет большинство населения страны и затем правит от имени того же населения? Этот принцип, против которого международное сообщество боролось в Боснии и Герцеговине, когда оно пыталось остановить "этнические чистки", но та же практика стала правилом для правительства Кигали. Община, составляющая 85 процентов населения, изгоняется из государства Руанда, при этом международное сообщество довольствуется тем, что наблюдает за ситуацией, не оказывая никакого давления на Кигали, чтобы оно вернуло свое население.

Моя страна вносила предложения, когда волна руандийских беженцев хлынула в мою страну. Мы осознавали, что в числе беженцев, пересекших границу, находились некоторые вооруженные элементы. Мы разоружили некоторых из них, но как мы могли разоружить всех? Мы не могли сдерживать всю эту массу беженцев. Багаж, который они несли на головах, иногда содержал оружие, но мы не могли его досматривать. Однако мы внесли предложение в Совет Безопасности и Генеральному секретарю. Заир определил места, где вооруженные элементы могли быть отделены от гражданских беженцев.

Бывшие члены Совета могут засвидетельствовать, какова была реакция Совета в то время: "Это будет стоить очень дорого!" Сегодня Заиру любопытно узнать, во что обойдется операция, которую мы собираемся развернуть. Именно колебания Совета Безопасности привели к ситуации, в которой мы оказались сегодня.

В том что касается региональной конференции, приятная миссия рассмотреть с руководителями региона возможность собрать их вместе была поручена послу Жезушу, Кабо-Верде. Руанда отказалась от созыва такой конференции. Сегодня в мандате, вверенном послу Кретьену, который находится в регионе, предусматривается организация такой конференции. Мы заявляем международному сообществу, что, если бы инициатива проведения

конференции, чем сейчас занимается посол Жезуш, была реализована, мы бы сегодня не сидели здесь и не оплакивали погибших.

Мы призываем международное сообщество оказать большее давление на Кигали, с тем чтобы проблема беженцев нашла свое решение и они могли вернуться в свою страну.

Моя страна является жертвой явной агрессии. 2 августа 1990 года я был в этом зале в качестве представителя Заира в Совете Безопасности. Мы находились в аналогичной ситуации: агрессия, совершенная одним государством против другого, но в другой части мира. Мы собрали армию для борьбы с этой агрессией, поэтому мы не можем понять сегодня робость, с которой Совет Безопасности решает проблему агрессии против моей страны.

Сегодня это - Заир. Вчера был Кувейт. Но кто знает, чья очередь придет завтра?

Я начал свое выступление выражением нашей благодарности Канаде и ее двум выдающимся сыновьям за то, что они согласились на эту миссию. Я хотел бы сказать несколько слов о составе создаваемых сил. Я буду краток, поскольку детали вы найдете в письме, которое я направил сегодня утром Председателю Совета Безопасности. Но я хотел бы здесь напомнить, что Заир хотел бы, чтобы с ним консультировались на всех этапах этой операции, и Заир может отказаться от предложений некоторых государств, которые, как он считает, сотрудничают с агрессором.

В заключение я хотел бы вернуться к тем кадрам, которые сегодня весь день показывал всеми любимым канал Си-эн-эн. Нам показали колонну женщин и детей, идущих непонятно куда. Нам сказали, что это беженцы возвращаются в свою любимую страну Руанду.

Мы не глупые люди. Это был отвлекающий маневр, предпринятый Руандой. Силы Руандийского патриотического фронта в Гоме прибыли в лагерь Мунга для того, чтобы изгнать то небольшое количество беженцев, которые там оставались, и показали им дорогу в Гизеньи. Весь руандийский кабинет отправился в Гизеньи с такими словами: "Мы будем встречать наших возвращающихся братьев". Какой позор! Какой позор! Вот уже два

года эти люди живут, как скот, и только сегодня руандийский кабинет едет в Гизеньи для их встречи.

Совет Безопасности не должен позволять ошельмовывать себя подобными маневрами. Руанда - известный мастер таких уловок. Давайте помнить, что Руанда просила у Организации Объединенных Наций оставить им материально-технические средства, которые использовались Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде. Такой просьбой они сделали Организацию Объединенных Наций посмешищем.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность моей страны за проект резолюции, который Совет Безопасности собирается принимать. Он позволит обеспечить развертывание этих многонациональных сил в Восточном Заире, сначала в гуманитарных целях с возможностью расширения мандата этих сил под эгидой Организации Объединенных Наций.

Я хочу еще раз поблагодарить Совет и хочу оставить за собой право выступить еще раз позднее.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Заира за его выступление и за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Руанды, я предоставляю ему слово.

Г-н Кайинамура (Руанда) (говорит по-английски): Позвольте мне в начале тепло поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце. Мы убеждены в том, что под Вашим руководством Совет находится в надежных руках. Мы также хотели бы поблагодарить посла Герардо Мартинеса Бланко, Гондурас, за его умелое руководство работой Совета в октябре месяце.

Я буду отвечать на заявление, которое было сделано представителем Заира, однако я избавлю Совет от пространного и вводящего в заблуждение заявления, чтобы с максимальной пользой использовать назначение этого форума.

В последние 48 часов мы зарегистрировали 100 беженцев, которые каждую минуту пересекали

нашу границу со стороны Заира. Мы ожидаем, что к началу следующей недели большая часть руандийских беженцев достигнет своей родины. Правительство Руанды приветствует это долгожданное возвращение своих граждан. Мы полагаем, что сейчас имеются условия для упорядоченного возвращения гораздо большего количества беженцев. Я также рад информировать Совет о том, что весь кабинет в сопровождении президента Руанды прибыл в находящийся на границе с Заиром город Гома для того, чтобы приветствовать возвращающихся беженцев.

Местные и правительственные структуры были мобилизованы по всей стране для того, чтобы подготовить центры по приему беженцев, где они будут приняты до возвращения в свои дома.

Учитывая эти отрадные события, правительство Руанды считает, что предлагаемые многонациональные силы не являются более целесообразными, по крайней мере в том, что касается спасения руандийских беженцев в восточной части Заира.

Поскольку ситуация в восточной части Заира изменилась, планы в отношении предлагаемых многонациональных сил также необходимо изменить, с тем чтобы привести их в соответствие с изменяющимся положением на местах. В этом плане многонациональные силы должны быть, возможно, меньшими по численности, необходимо пересмотреть вопрос о размещении их войск, разработать их новый мандат, а также наделить их возможностью незамедлительно приступить к выполнению своей сугубо гуманитарной миссии. Мандат многонациональных сил должен быть ограничен максимум двумя-тремя месяцами.

Чтобы пересмотреть мандат миссии предлагаемых многонациональных сил с учетом изменения положения на местах, необходимо наделить их следующими полномочиями: разоружить бывших солдат руандийских правительственных войск и формирования милиции, которые держали в плену тысячи руандийских беженцев в лагерях в восточной части Заира. Мое правительство считает также, что международное сообщество должно оказать помощь, предоставив адекватные ресурсы для облегчения процесса реабилитации и интеграции возвращающихся беженцев.

В этом плане руандийское правительство хотело бы призвать Совет к тому, чтобы он не спешил с принятием резолюции до тех пор, пока он не получит исчерпывающую информацию в отношении изменения ситуации на месте. Руандийское правительство не будет возражать против этого.

Руанде необходимо предоставить гуманитарную помощь для того, чтобы удовлетворить только что возникшие гуманитарные потребности.

Теперь я хотел бы заявить, что мы не ожидали, что Совету придется выслушать выступление представителя Заира. Но я хотел бы выразить несогласие и выступить с опровержением тех обвинений, которые были высказаны делегацией Заира.

Г-н Председатель, историческая подоплека, изложенная представителем Заира, была предложена в Вашем лице вниманию Совета Безопасности в документе, представленном Совету, - документ S/1996/869 от 23 октября 1996 года, - в котором указываются коренные причины кризиса в Заире. Мы не несем ответственности за страдания, которые переживает Заир. Мы не несем ответственности за "денатурализацию" его граждан. Руандийское правительство прекрасно понимает, что Заир - наш давний сосед. Мы не выступаем против Заира, но и Заир не должен ничего иметь против своих собственных граждан.

Я упомянул этот документ, полагая, что он мог бы избавить Совет от необходимости вдаваться в пространную дискуссию, утомительную для присутствующих.

Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за то, что мне была предоставлена возможность выступить с данным заявлением и прояснить позицию моего правительства в том, что касается решения этой насущной проблемы.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Бурунди, которому я предоставляю слово.

Г-н Нсанзе (Бурунди) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы отметить Вашу деятельность на посту Председателя Совета Безопасности, в которой нашли отражение характерные черты политики Движения

неприсоединения, а именно: беспристрастность, миролюбие и приверженность священным принципам Устава Организации Объединенных Наций. За эти высокие качества Вы заслуживаете нашей глубочайшей признательности.

(говорит по-испански)

Посол Мартинес Бланко также заслуживает нашей признательности, но прежде всего следует отдать должное тем успехам, которых он смог достичь в период своего пребывания на посту Председателя Совета в октябре месяце.

(говорит по-французски)

В моем трехстраничном выступлении я хотел бы подчеркнуть необходимость выявления и ликвидации коренных причин проблем в регионе Великих озер.

Все человечество содрогается при виде тех ужасов, которые выпали на долю полутора миллионов человек. Море людей обречено на коллективные страдания. У этих страданий есть как давние, так и недавние причины. Геноцид, который в течение трех месяцев привел к гибели около миллиона человек, изгнал из родных мест еще миллион человек. Это двойное и чрезвычайно трагическое явление является отдаленной, но основной причиной тех нечеловеческих страданий, которые охватили две провинции Киву. Главная вина за те унижительные скитания, которым подвергли беженцев, ложится на бывшую руандийскую армию и подразделения милиции Интерахамве, которые, укрепившись в лагерях беженцев, захватили этих беженцев и использовали их в качестве живого щита.

Существуют и более близкие по времени причины этих страданий. На протяжении вот уже почти трех лет различные международные политические круги, многочисленные гуманитарные организации, в первую очередь Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), а также многочисленные правительства, в частности правительства Бурунди, Руанды и Заира, в один голос высказывали предупреждения в отношении серьезной опасности, которую представляет собой скопление миллиона беженцев в районе Великих озер, вдоль границ этих трех стран. Милитаристские

планы и подрывные действия бывших руандийских войск и их сторонников, в частности подразделений руандийской милиции Интерахамве, продолжали отравлять отношения между государствами - членами Экономического сообщества стран региона Великих озер, а именно Бурунди, Руанды и Заира. Совершаемые акты агрессии, предпринимавшиеся бывшими войсками руандийской армии, а также отрядами руандийской милиции Интерахамве против Бурунди и Руанды, являлись предупреждением как об общем ухудшении положения, а также о надвигающемся взрыве в этом регионе.

Полностью осознавая огромный риск, связанный с присутствием огромного количества беженцев вдоль их общих границ, эти три государства, действуя совместно и при поддержке, в частности, УВКБ, постоянно предупреждали об опасности и просили международное сообщество оказать им помощь в осуществлении тройной операции, которую они считали необходимой, а именно в репатриации беженцев в их собственные страны; разоружении почти 40 000 руандийских военнослужащих и их пособников - отрядов руандийской милиции Интерахамве; и наконец, в размещении в районах, расположенных вдали от границ, беженцев, которые приняли решение остаться за пределами своей родины.

Многочисленно предлагались различные варианты. Хотя Совет Безопасности был убежден в обоснованности этих настоятельных неоднократных призывов, он отказался перейти Рубикон, ссылаясь на наличие многих препятствий вместо того, чтобы, так сказать, взять быка за рога - нейтрализовать бывших руандийских военнослужащих и милицию. Эти люди были вооружены до зубов и, кроме всего прочего, продолжали совершать акты агрессии против наших государств и ввергали в отчаяние наш народ. Эта нездоровая обстановка в конечном итоге превратилась в столь опасную, что стала напоминать пороховую бочку, что неизбежно и необратимо привело к нынешнему бедствию.

Что касается взаимодействия между причинами хронических кризисов в районе Великих озер, то беспристрастный и тщательный анализ показывает, что судьбы народов района Великих озер явно взаимосвязаны, а их интересы в отчаянном стремлении выжить, как это ни парадоксально, находятся в смертельном противоречии. Общий знаменатель характеризует граждан Бурунди, Руанды

и Киву: психоз страха, который является причиной их отчаянной борьбы в попытке схватиться за спасательный круг. В итоге мы видим, что вместо того, чтобы объединить свои усилия для достижения одной конечной цели, сограждане уничтожают друг друга. В результате возникает проблема - общая и хроническая; и решение ее - это прежде всего прерогатива Организации Объединенных Наций.

С учетом взаимозависимости их соответствующих тяжелых судебных решения, направленные на спасение наших народов, не могут быть ни селективными, ни изолированными и ограниченными пределами отдельных стран. Для решения повторяющихся трагедий, причины которых уходят корнями в глубь веков, необходимо рассматривать их всеобъемлющим образом с участием, в частности, Совета Безопасности и всех сил в регионе. И с этой точки зрения искоренение причин общей проблемы в районе Великих озер требует в приоритетном порядке решений, соизмеримых с серьезностью и сложностью вопросов. Они включают прежде всего проведение международной конференции по отысканию способов содействия массовому возвращению беженцев и перемещенных лиц на родину. Поддержка, организация, финансирование и проведение такого форума - предпочтительно в Африке - будут доверены Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ) в тесном сотрудничестве с остальной частью международного сообщества.

Такая конференция потребует также создания механизма, который сможет гарантировать национальную безопасность для всех жителей каждой страны и региональную безопасность для государств Великих озер в целом. Но безопасность на этом двойном уровне, несомненно, останется недостижимой мечтой до тех пор, пока не будет достигнута главная цель, или, скорее, до тех пор, пока не будет выполнено первое обязательное условие: справедливое распределение власти, обеспечивающее необходимое равновесие между национальными общинами. Это неизбежное условие, при выполнении которого разделение власти, а не удовлетворение индивидуальных амбиций могло бы в итоге действительно служить взаимным щитом для жителей каждого государства.

В течение последних нескольких недель внимание мира приковано к беспрецедентной по

масштабам трагедии, поразившей Киву. Еще одна серьезная человеческая трагедия предается забвению. Семь миллионов граждан Бурунди находятся под удушающим бременем полной экономической блокады в течение почти четырех месяцев. Хотя новый режим в течение двух месяцев полностью выполняет все условия, выдвинутые правительствами, которые ввели эмбарго, и хотя делегация на уровне министров, направленная 18 октября третьей Арушской встречей в верхах, высоко оценила план переговоров, предложенный главой государства Бурунди другим сторонам, наш народ по-прежнему беспричинно и широкомасштабно приносится в жертву. Это эмбарго противоречит самым основополагающим нормам международного права и уставов как Организации Объединенных Наций, так и ОАЕ и обрекло целый народ на унижение и смерть.

В сентябре, октябре и ноябре я передал последовательно соответствующим Председателям Совета Безопасности и Генеральному секретарю большое количество официальных документов, демонстрирующих полную решимость нынешнего руководства вести переговоры со всеми группами, включая вооруженные группировки. С тех пор переговоры натолкнулись на препятствия со стороны лагерей повстанцев. Мы хотели бы узнать, по-прежнему ли авторы идеи экономических санкций намерены искать оправдания сохранению эмбарго? Помимо трагедии ежедневных многочисленных человеческих жертв - в особенности из числа сотен тысяч перемещенных лиц - беженцы, которые возвращаются из Заира тысячами, спасаясь от катаклизма, с которым они столкнулись за границей, попадают в ужасные условия в своей собственной стране, Бурунди, где их удушает эмбарго, которое является во всех отношениях произвольным.

Последствия для тяжелого положения бурундийских беженцев проливают дополнительный свет на взаимосвязь, о которой я недавно говорил, между двумя хроническими причинами кризисов, по-прежнему свирепствующих в районе Великих озер и Бурунди, страны, расположенной на перекрестке этого межозерного региона. Нашей стране по историческим и географическим причинам предназначено участвовать в качестве полноправного члена в урегулировании конфликтов, которые там возникают. В настоящее время мое правительство лишь хочет, чтобы Совет Безопасности осознал

неразрешимость проблемы голололомки, с которой, рано или поздно, столкнутся многонациональные силы, если их мандат не будет включать в себя отделение бывших руандийских военнослужащих и "интерахамве" от ни в чем не повинных беженцев.

По мнению моей делегации, основной задачей этих многонациональных сил должно быть, прежде всего, разоружение бывших руандийских военнослужащих и расквартирование их в районах, отдаленных от бурундийско - руандийско - заирских границ.

Не желая оказаться в роли Кассандры, делегация Бурунди вынуждена предупредить, что неспособность решить эту задачу - разоружить бывших руандийских военнослужащих - могла бы означать повторение крупной ошибки, совершенной в 1994 году, когда Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) ограничилась лишь пассивной ролью наблюдателя при начале геноцида, а затем была вынуждена собраться и спастись бегством в разгар этого бедствия.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бурунди за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): Вчера мы получили информацию о том, что колонна численностью от 200 000 до 300 000 беженцев перемещалась по 9-километровому участку дороги в восточной части Заира. К счастью, сегодня мы знаем, что они продвигались в правильном направлении. Тем не менее картина, которую представляла собой эта и другая не столь приятная информация от Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, является и знакомой и шокирующей. Знакомой потому, что она напоминает нам о людских страданиях, которые мы наблюдали в некоторых регионах мира лишь в 1994 году; страдания и жестокость такой интенсивности и в таких масштабах, что можно было говорить об их приближенном сходстве с великим ужасом XX века - "холокостом".

Не может быть сомнения в том, что был совершен геноцид, достигший разрушительных последствий, и в равной степени не вызывает сомнений тот факт, что международное сообщество не сумело остановить его. После того как каждые сто дней в Руанде зверски уничтожалось 7000 или 8000 человек, мы вновь сказали: "Это не должно повториться". Мы также сказали, что усовершенствуем потенциал реагирования Организации Объединенных Наций, и начали вносить изменения в потенциал быстрого реагирования Организации на кризисные ситуации на основе укрепления его возможностей быстрого развертывания.

Сегодня, когда прошло едва два года, мы вновь являемся свидетелями другой гуманитарной трагедии, которая разворачивается в районе Великих озер. Доставка гуманитарной помощи полутора миллиону человек, находящихся в состоянии острой нужды, на протяжении последних нескольких недель была невозможной в силу нашей неспособности прийти им на помощь.

Члены общины беженцев в районе Гома, которым больше повезло и которые находятся в более благоприятном положении и в лучшем физическом состоянии, могут, наконец, отправиться домой, но мы не должны забывать о том, что мы полностью потеряли следы сотен тысяч человек, разбросанных в горах и лесах восточной части Заира. На долю этих людей выпала намного более жестокая судьба, чем на долю тех, кто сегодня перешел границу Руанды. Во всех отношениях они действительно находятся в отчаянном состоянии. Продовольствие и медикаменты остаются на складах, до которых рукой подать, но которые не могут быть доставлены нуждающимся, поскольку учреждения по оказанию помощи лишены возможности выполнить свои задачи из-за противодействия со стороны вооруженных лиц, которые стремятся использовать боль и страдания людей, не принимающих участие в боевых действиях в политических и военных целях.

В своей принятой семь дней назад резолюции 1078 (1996) Совет Безопасности ясно заявил, что страны региона несут ответственность за создание условий, необходимых для скорейшего и мирного урегулирования кризиса. Совет также подчеркнул необходимость неотложных действий со стороны международного сообщества.

Премьер-министр моей страны сделал это при мощной поддержке канадского народа. Одним из результатов его консультаций с рядом руководителей стран мира и международных организаций, включая Организацию африканского единства, стало решение Канады сыграть существенную роль в размещении многонациональных гуманитарных сил для обеспечения возможности безопасной доставки гуманитарной помощи и облегчения процесса добровольного возвращения беженцев, то есть спасения жизни людей.

(говорит по-английски)

Мы не намеревались возглавлять эту миссию, но были удовлетворены реакцией государств-членов, когда оказалось, что наше предложение возглавить ее может привести к развертыванию таких сил. Мы привносим в эту задачу комплекс своего потенциала, сострадания и приверженности. Заявляя о нашем желании оказать помощь, премьер-министр Кретъен разъяснил канадцам, что, хотя Канада и не является сверхдержавой, мы остаемся государством, которое обладает на международной арене моральным авторитетом. Мы считаем, что именно поэтому международное сообщество откликнулось на инициативу нашего премьер-министра.

Мы не питаем иллюзий в отношении сопутствующих этому опасностей и трудностей, но мы абсолютно убеждены в том, что не существует другой альтернативы, кроме альтернативы действий. Когда мы сказали: "Это не должно повториться", - мы вкладывали в эти слова реальный смысл.

В таких обстоятельствах Канада не может начать действовать одна. Понятно, что мы даже не рассматривали такую возможность. Страны великодушно отреагировали на призыв Генерального секретаря к действиям в восточной части Заира. Главные силы уже собраны. Более 20 стран уже заявили о направлении более 10 000 военнослужащих. Хотя в состав заявленных на сегодняшний день основных сил входят представители Франции, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Канады, мы получили решительные предложения из Европы, Северной Америки, Африки и Латинской Америки, а также заявления о заинтересованности от стран Азии.

В дополнение к этому мы лишь немного менее обнадужены усилиями, направленными на

нахождение доноров для внесения взносов в целевой фонд Организации Объединенных Наций, который создается для поддержки участия африканских стран. Однако в неотложном порядке требуется более широкая помощь в этой области со стороны тех, кто имеет возможность внести такие взносы, но не в состоянии оказать прямую помощь.

Мы знаем, что сейчас у нас есть достаточный потенциал для проведения базовой работы. Но формирование многонациональных сил все еще продолжается. Нам необходимы дополнительные контингенты для того, чтобы эти силы имели адекватный баланс и оказывали максимально желаемое воздействие на местах, а также чтобы позволить им провести подготовку для прибытия последующих сил.

Мы особенно признательны решительным предложениям предоставить свои батальоны, которые поступили от Сенегала, Эфиопии и Малави. Конечно, участие африканских стран в многонациональных силах имеет жизненно важное значение для их

законности и эффективности. Лидеры региональных государств и Организация африканского единства играют ключевую роль в реагировании на кризисные ситуации в Центральной Африке, и их совет и поддержка в осуществлении этих усилий будут иметь решающее значение. Мы приветствуем их крайне важное участие в этой миссии.

Как нам хорошо известно, такое участие является крайне дорогостоящим, и мы настоятельно призываем как можно большее число других стран помочь африканским странам нести эти расходы и, кроме этого, предоставить стратегически важные транспортные средства и оборудование, необходимые нашим африканским партнерам в этом мероприятии. Немногие страны действительно располагают стратегически важными транспортными средствами, и мы будем очень рассчитывать на их щедрость и приверженность в предстоящие дни. И наконец, нам очень пригодилась бы достаточно современная медицинская поддержка и мы приветствовали бы предложения в этой области.

Генерал-лейтенант Морис Бариль, бывший военный советник при Генеральном секретаре Организации Объединенных Наций, который сейчас является командующим канадской армией и который возглавит эти многонациональные силы, встретился вчера с представителями более чем 70 стран для обсуждения концепции операций предлагаемой миссии.

Необходимо четко представлять, к какой цели стремятся страны, представители которых входят в состав этих сил. Необходимо проявлять реализм в наших ожиданиях. Эти силы, как отмечается в пункте 3 резолюции, находящейся на нашем рассмотрении, будут содействовать немедленному возвращению гуманитарных организаций и эффективному предоставлению срочной гуманитарной помощи соответствующими гражданскими организациями в целях облегчения наиболее острых страданий перемещенных лиц, беженцев и гражданских лиц, находящихся в опасности в восточной части Заира, и для содействия добровольной, упорядоченной репатриации беженцев Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также добровольного возвращения перемещенных лиц. Их задача состоит только в этом, не больше и не меньше.

Поэтому мы не планируем проводить разоружение или использовать силы для разъединения сторон в качестве элементов мандата сил. Собственно говоря, разоружение не может быть частью этого мандата. Если бы оно было, нам потребовались бы более многочисленные и мощные силы и мы вынуждены были бы вступить в боевые действия с теми, кто, как совершенно очевидно, не желает расстаться с оружием. Такая война нанесла бы огромный и непосредственный ущерб тем самым людям, которых мы пытаемся спасти, поскольку те вооруженные элементы и далее будут искать убежище в лагерях беженцев, по-прежнему удерживаемых ими в качестве заложников.

Кроме того, военнослужащие, принимающие участие в разоружении, не могли бы осуществить свою главную и непосредственную миссию, которая состоит в создании возможности обеспечения доставки гуманитарной помощи. Если солдаты будут принимать участие в боевых действиях, то не будет возможности их широкого привлечения к осуществлению гуманитарных операций. Попросту говоря, наше намерение состоит в том, чтобы сосредоточить свое внимание на неотложной и достижимой задаче: спасти жизнь людей, а не предпринимать тщетную и обязательно несовершенную попытку решить все проблемы этого региона.

Предлагаемые многонациональные силы не представляют собой все усилия международного сообщества, направленные на установление мира и стабильности в Центральной Африке. Эти силы будут задействованы в течение четырех месяцев, и переход от них к более долгосрочной операции Организации Объединенных Наций должен быть тщательно продуман. Гражданский компонент, включая непосредственное участие Организации Объединенных Наций, предусматривается наряду с этими силами в целях оказания помощи в создании условий, которые должны лежать в основе любого долгосрочного решения, включая обеспечение соблюдения прав человека и справедливости в регионе.

Специальный посланник Генерального секретаря посол Раймон Кретьен уже занимается рассмотрением основных причин конфликта и представляет Генеральному секретарю свои соображения относительно долгосрочной роли, которую Организация Объединенных Наций могла

бы сыграть в этом регионе. Если мы добьемся успеха в осуществлении нашей гуманитарной миссии, эта вторая задача должна быть сосредоточена в первую очередь на гражданском миростроительстве, включая политическое примирение и процесс укрепления институтов гражданского общества. Это совершенно необходимо для того, чтобы вековая ненависть, которая подогревает бесконечные, ожесточенные и кровопролитные конфликты в Центральной Африке, уступила место готовности сосуществовать и для того, чтобы круг насилия в районе Великих озер был разорван.

Фактически желанная перспектива скорого возвращения большого количества беженцев в Руанду придает неотложный и актуальный характер этому процессу восстановления. Потребуется экстренная координация усилий со стороны доноров, учреждений и программ с целью обеспечения того, чтобы направить деятельность в целях развития на укрепление упорядоченного и мирного возвращения этих беженцев. Им понадобится жилье, медицинская помощь и огромное число других услуг для постепенного возвращения в руандийское общество. Им также потребуется понимание и соучастие со стороны правительства и народа Руанды. Канада в полной мере сыграет свою роль в оказании содействия в решении этой огромной задачи в области развития. Министр иностранных дел Канады Ллойд Эксуорси заявил о создании в Канаде организационной основы миростроительства для содействия проектам такого рода в этой области. Мы призываем других доноров рассмотреть подобные инициативы.

Несмотря на обнадеживающие сообщения о том, что около одной трети руандийских беженцев в Заире наконец могут отправиться домой, люди будут продолжать умирать в восточной части Заира в огромных количествах, и их присутствие продолжает дестабилизировать обстановку в регионе. Около 1 миллиона беженцев будут подвергаться риску в Заире, даже если сообщения о нынешних потоках беженцев в Гизени полностью соответствуют действительности.

Международное сообщество, безусловно, готово действовать и действовать сейчас. Поэтому, по нашему мнению, сейчас налицо международная воля для формирования и отправки многонациональных сил. Правительство Канады готово активно

сотрудничать с другими правительствами, чтобы обеспечить эффективное развертывание временной гуманитарной операции в Восточном Заире. Я настоятельно призываю Совет Безопасности безотлагательно санкционировать такую операцию.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною только что получены письма от представителей Аргентины и Мали, в которых они выражают просьбу пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Рамирес (Аргентина) и г-н Соу (Мали) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Аргентина и Мали также присоединились в качестве соавторов к проекту резолюции, содержащемуся в документе S/1996/943.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Государства региона Великих озер оказались под угрозой гуманитарной катастрофы. Волнения, которые имели место в Восточном Заире, вызвали бегство 1,2 миллиона беженцев и перемещенных лиц. Гуманитарные агентства вынуждены были покинуть этот регион.

С самого начала этих трагических событий французское правительство призывало к

немедленной реакции международного сообщества. Оно предлагало развернуть в Восточном Заире многонациональные силы в сугубо гуманитарных целях. 7 ноября 1996 года Генеральный секретарь направил письмо Совету Безопасности с рекомендациями по развертыванию такой операции. Организация африканского единства выступила в поддержку такого проекта.

Резолюция 1078 (1996), принятая 9 ноября 1996 года, обязала в срочном порядке государства-члены произвести необходимую подготовку для формирования таких сил. Эта резолюция ознаменовала начало мобилизации международного сообщества. Проект резолюции, которую мы примем сегодня, наконец санкционирует создание таких международных сил, и мы надеемся, что их первые подразделения будут развернуты в течение ближайших нескольких дней.

Эти силы, в которых примет участие Франция, будут наделены сугубо гуманитарным мандатом. Их главная миссия состоит в том, чтобы создать условия для эффективной доставки гуманитарной помощи для беженцев и перемещенных лиц и с этой целью содействовать возвращению в Восточный Заир гуманитарных организаций. Задача этих сил состоит также в том, чтобы содействовать добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц, ибо поставленная цель как раз и заключается в свободном возвращении беженцев и перемещенных лиц в страны и районы своего происхождения.

Создание таких многонациональных сил было бы невозможно, если бы Канада не приняла смелого решения согласиться взять на себя роль их руководителя и приступить к подготовительной работе. Мы, как это сделали и еще сделают другие, приветствуем это щедрое предложение Канады, которая - и мы этому очень рады - объединит под своим командованием ряд американских, европейских и африканских контингентов. Франция особенно привержена идее предоставления африканцам средств, которые позволили бы им принимать полномасштабное участие в этой гуманитарной миссии. Именно поэтому мы не перестаем призывать к проведению консультаций с Организацией африканского единства.

Максимальная продолжительность существования многонациональных сил составит

четыре месяца, причем этот срок может быть сокращен, если Совет примет такое решение. После этого на смену им должна прийти другая операция, вероятнее всего, операция, проводимая Организацией Объединенных Наций, задача которой будет, в частности, заключаться в продолжении гуманитарной деятельности, которая начнется в ближайшие дни. Мы надеемся, что все эти усилия позволят оказать необходимую помощь, стабилизировать ситуацию в регионе и наконец приступить к долгосрочному решению проблем, от которых район Великих озер страдает вот уже более двух лет.

Однако все теперь понимают необходимость решения всего круга проблем этого региона за столом переговоров при поддержке всех заинтересованных стран.

За этим столом звучали довольно резкие высказывания, представляющие собой вполне понятную эмоциональную реакцию на огромную несправедливость. Но я также слышал и взвешенные, ответственные высказывания, и именно такой обмен мнениями и позволяет нам надеяться на то, что диалог между странами этого региона возобновится и что на смену непониманию, нервозности и распрям придут согласие и примирение.

Да, можно также объединиться и сообща добиваться примирения, как только что сказал об этом за этим столом один из нас, выразивший такую надежду. Европа также познала, что такое война, но в конце концов там наступила пора примирения, спокойствия. Почему бы с помощью международной встречи конференции не сделать для Африки того, что было сделано для Европы и что позволило восстановить мир в опустошенных районах? Именно по этой причине, как всем известно, французское правительство не устает призывать к созыву международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер. Мы с удовлетворением отмечаем, что это предложение было официально поддержано Организацией африканского единства на тех условиях, о которых я только что говорил. В проекте резолюции, который вынесен на наше рассмотрение и одним из авторов которого мы являемся, вновь подчеркивается необходимость в проведении такой конференции. Резолюция 1078 (1996) уполномочила Специального посланника Генерального секретаря

г-на Раймона Кретьена ускорить подготовку к ней. Мы надеемся на то, что усилия Специального посланника Генерального секретаря и наши общие усилия позволят в самое ближайшее время провести эту конференцию, которая является единственным действительно мирным и разумным средством, наконец, добиться желанного для всех нас мира и согласия в районе Великих озер.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Серьезный и сложный характер кризиса, вспыхнувшего в Восточном Заире, не вызывает сомнения. Это одна из самых крупных и самых сложных задач, встававших перед Организацией Объединенных Наций. Угроза гуманитарной катастрофы вполне реальна. Моральный долг международного сообщества - оказать посильную помощь и сделать это безотлагательно.

Мы воздаем должное Канаде за ее предложение взять на себя роль лидера в организации многонациональных сил. Соединенное Королевство готово к полномасштабному участию в этом начинании. Мы стали одним из авторов рассматриваемого нами проекта резолюции и намерены проголосовать за него. С тех пор как Совет принял резолюцию 1078 (1996), мы активно участвуем в деятельности по резервному планированию. Многонациональные силы - это не панацея, но они должны быть в состоянии выполнить задачу, которую мы перед ними ставим. Нам необходимы должным образом сбалансированные силы, численность которых была бы адекватна поставленной задаче и которые обладали бы четким и выполнимым мандатом. И пусть никто не сомневается в том, что вклад Великобритании в создание таких сил будет существенным и важным. Как заявил вчера в нашем парламенте министр обороны Великобритании, мы осознаем свои обязанности перед лицом такого призыва к действию. Мы одно из относительно небольшого числа государств, располагающих военными возможностями для оказания помощи, и мы гордимся тем, что британские вооруженные силы могут реально содействовать изменению ситуации. Британская военная разведгруппа уже направлена в этот регион для оценки ситуации на месте.

Развертывание многонациональных сил - это единственный возможный вариант, позволяющий

оперативно обеспечить присутствие персонала на месте. Но важно признать временный характер этой операции. Это мгновенная реакция на мгновенно возникший кризис. Важно также, чтобы Организация Объединенных Наций незамедлительно начала подготовку к проведению необходимой последующей операции в контексте международной гуманитарной оперативной группы, с тем чтобы эти новые силы были готовы сменить многонациональные силы до истечения срока действия их мандата, не позднее 31 марта 1997 года.

Нам также необходимо обеспечить, чтобы эти срочные действия не осложнили выполнение более долгосрочных задач. Мы не хотим, чтобы предыдущая неудачная ситуация, которая непосредственно привела к нынешнему кризису, повторилась вновь. Такое развертывание не должно привести к "замораживанию" ситуации в ее нынешнем виде или отбросить назад предпринимаемые в последние два года усилия по урегулированию сложной гуманитарной ситуации в этом регионе. Предпринимая любые серьезные попытки преодолеть гуманитарный кризис и предотвратить дальнейшие страдания людей, надо стремиться обеспечить, чтобы вооруженные банды и элементы, прибегающие к запугиванию, не смогли помешать тем беженцам, которые желают вернуться на родину, сделать это. Эта операция не должна также привести к воссозданию лагерей, в которых была бы разрешена деятельность вооруженных формирований. Мы согласны с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в том, что эти силы должны быть в состоянии обеспечить исключительно гуманитарный и мирный характер всех районов сосредоточения беженцев, контролируемых многонациональными силами. Это значит, что они должны быть достаточно крупными и достаточно хорошо оснащенными, с тем чтобы они могли должным образом справиться со своей задачей.

Географические рамки этой операции также должны соответствовать возможностям этих сил. Многие из беженцев рассеялись сейчас по менее доступным районам Восточного Заира. Это может привести к снижению эффективности операции, ограниченной лишь районами Гома и Букаву.

Этот кризис затрагивает весь регион. Правительства стран этого региона признали это на Найробийской встрече на высшем уровне,

состоявшейся 5 ноября, и заявили о своей готовности играть полномасштабную роль в содействии урегулированию этого кризиса. Для того чтобы быть успешной, эта операция нуждается в полной стратегической поддержке всех заинтересованных стран. Она также нуждается, насколько это возможно, в согласии различных полувоенных формирований, активно действующих в этом районе.

По нашему мнению, участие и сотрудничество в этом деле африканских государств крайне важны. Санкционируя создание многонациональных сил, Совет Безопасности откликается на призывы африканских стран к созданию нейтральных сил, которые могли бы облегчить страдания людей и содействовать возвращению беженцев. Мы надеемся, что африканские государства будут играть важную роль в многонациональных силах и в последующих силах, которые придут на смену этой операции. Важно также, чтобы они с самого начала принимали активное участие в планировании и тех, и других сил.

Все государства могут оказать помощь в этом деле. Мы надеемся, что те государства, которые не предоставляют свои войска, сделают все возможное для поддержки операции. Мы призываем их в срочном порядке вносить взносы с добровольной целевой фонд Генерального секретаря, который создается в соответствии с этим проектом резолюции.

Я уже говорил, что многонациональные силы - это не панацея. Они не могут решить всех проблем региона. Политический аспект этого кризиса остается первостепенным в достижении его прочного урегулирования. Мы считаем, что страны этого региона должны сыграть в этом важнейшую роль, и приветствуем ту инициативу, с которой они выступили на Найробийской встрече на высшем уровне.

Мы должны помочь Руанде в создании условий, которые необходимы для поощрения беженцев к возвращению, в том числе и посредством увеличения количества работающих там наблюдателей по правам человека. Будучи крупнейшим двусторонним донором руандийской программы в области прав человека, Великобритания играет в этом ведущую роль, и мы призываем других поступать таким же образом.

Мы разделяем мнение, которое только что высказал посол Франции, о том, что конференция по проблемам района Великих озер будет призвана сыграть центральную роль в обеспечении мирного и стабильного будущего этого региона. Мы согласны с тем, что подготовка к такой конференции должна начаться под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ). Организация африканского единства должна по праву принять непосредственное участие в поисках прочного политического решения в регионе.

В последние годы Организация Объединенных Наций пережила несколько неудач. Было бы правильным, если бы мы учились на ошибках прошлого. Сейчас, в контексте проблемы, возникшей в результате кризиса в восточной части Заира, мы слышим новый призыв к достижению высоких целей и идеалов Устава Организации Объединенных Наций. Но существуют опасности. Мы не должны недооценивать существующий риск и трудности. Поэтому особенно важны тщательная подготовка и планирование, определение четкого мандата, достижимых целей и новые усилия для обеспечения долгосрочного политического урегулирования. Однако нас должна обнадеживать быстрая и эффективная работа здесь в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в последние дни, а также тот политический сигнал, который пошлет единодушное принятие этой резолюции Совета Безопасности. Процесс, который мы запускаем сегодня, я надеюсь, продемонстрирует, что Организация Объединенных Наций и ее государства-члены способны обеспечить перелом в ситуации и что мы располагаем смелостью и решимостью добиться этого.

Однажды хорошо было сказано, что имеет смысл что-то делать, лишь когда речь идет о правильном поступке. Все остальное служит поводом для бездействия. Соединенное Королевство полагает, что, с учетом курса, намеченного в данном проекте резолюции, Организация Объединенных Наций поступает правильно.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Начиная с конца октября, насилие и конфликт в восточной части Заира развивались по нарастающей, что привело к серьезному гуманитарному кризису, вызывающему озабоченность международного сообщества.

Китайская делегация глубоко обеспокоена и встревожена по поводу возобновления боевых действий и наличия миллионов перемещенных лиц в районе Великих озер.

Мы призываем заинтересованные стороны незамедлительно прекратить все враждебные действия, обеспечить безопасность жизни и сохранность имущества беженцев и ни в чем не повинного гражданского населения, а также гарантировать спокойную доставку международной гуманитарной помощи в целях создания условий для добровольного и упорядоченного возвращения беженцев и создания основы для политического урегулирования в районе Великих озер.

Китайская делегация полагает, что международное сообщество, включая Совет Безопасности, обязано урегулировать данный кризис в районе Великих озер. Задача в настоящий момент состоит в необходимости разрядить гуманитарный кризис. В этой связи мы приняли к сведению коммюнике Центрального органа Механизма ОАЕ по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов и письмо его генерального секретаря Его Превосходительства г-на Салима Ахмеда Салима. Мы воздаем должное африканским странам и ОАЕ и поддерживаем их в их попытках урегулировать данный кризис посредством их собственных усилий и при поддержке международного сообщества.

Мы считаем, что крайне необходимо предоставлять чрезвычайную гуманитарную помощь беженцам в восточной части Заира с учетом того, что Заир и соседние с ним страны уже согласились на развертывание многонациональных гуманитарных сил. Мы намерены также уважать просьбы Заира, африканских стран и Организации африканского единства.

Поэтому китайская делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

Китайская делегация полагает, что международная военная операция в восточной части Заира сопряжена с многочисленными сложными и щекотливыми вопросами. Поэтому при проведении такой операции следует соблюдать следующие принципы. Во-первых, необходимо уважать суверенитет и территориальную целостность вовлеченных стран, в особенности Заира, и не допускать никакого вмешательства во внутренние

дела этих стран. Во-вторых, до начала такой акции необходимо провести полномасштабные консультации со всеми заинтересованными государствами и получить их согласие. В ходе ее осуществления необходимо обеспечивать полное сотрудничество. В-третьих, данная акция должны быть ограничена строго гуманитарными целями. В-четвертых, поскольку операция санкционирована Советом Безопасности, при ее осуществлении необходимо опираться на политическое руководство Совета Безопасности. Далее, должны быть определены четкие временные рамки и мандат. Я хотел бы также указать в этой связи на то, что акция, санкционируемая проектом резолюции, строго ограничена гуманитарными целями. Поэтому у нас имеются оговорки в отношении ссылки на главу VII Устава.

Китайская делегация полагает, что скорейшее и гладкое возвращение и расселение беженцев является основным путем, ведущим к нахождению решения проблемы района Великих озер.

Мы отдаем себе отчет в сложности проблемы беженцев в регионе, однако до тех пор, пока вовлеченные стороны будут предпринимать серьезные усилия при поддержке международного сообщества, все противоречия, включая проблему беженцев, в конечном итоге можно будет эффективно урегулировать.

Район Великих озер уже давно является свидетелем хаоса. Перед всеми странами встает задача консолидации мира и экономического восстановления. Поэтому поддержание добрососедских отношений является жизненно важным для всех стран. Мы надеемся на то, что все страны региона будут придерживаться принципов взаимного уважения суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела и урегулирования споров посредством консультаций на основе равенства и неприменения силы в отношениях между странами. Таким образом, они смогут устранить вмешательство, преодолеть трудности и установить мир и стабильность в районе Великих озер.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Санкция на развертывание многонациональных сил в районе Великих озер, возможно, является наиболее важным решением Совета Безопасности в связи с ситуацией в этом регионе. В проекте

резолюции, которую Совет Безопасности собирается принимать, достигнут тонкий баланс между желаемыми и достижимыми целями в сложной ситуации, которая в настоящее время сложилась в восточной части Заира. Наиболее важная и неотложная задача сейчас связана с необходимостью получить доступ к беженцам и перемещенным лицам, с тем чтобы международные гуманитарные силы могли оказать им помощь. Развертывание сил несомненно позволит предотвратить то, что скорее всего стало бы человеческой трагедией огромных масштабов. Международному сообществу необходимо было предпринять какие-то действия, в противном случае совесть его уже никогда больше не знала бы покоя из-за результатов его бездействия.

С учетом этой реальности Ботсвана воздает должное правительству и народу Канады за их решение выступить лидером в создании многонациональных сил и обеспечить командование ими в ответ на сложившуюся гуманитарную ситуацию в восточной части Заира. Мы уже привыкли к тому, что Канада выступает в роли лидера, достойной подражания, и проявляет выдающуюся смелость в операциях по поддержанию мира, однако мы никоим образом не должны воспринимать это как должное.

Ботсвана испытывает удовлетворение по поводу того, что Совет Безопасности готов принять решения по развертыванию многонациональных сил в течение недели после принятия им резолюции 1078 (1996). Будем надеяться, что эта акция позволит спасти сотни тысяч жизней и даст надежду гораздо большему числу людей, призыв которых о помощи звучал, как глас вопиющего в пустыне. Мы рады присоединиться к консенсусу в поддержку проекта резолюции.

Ботсвана приветствует создание целевого фонда для оказания помощи африканским государствам, изъявившим желание внести свой вклад в проведение гуманитарной операции. Важное значение имеет участие в этой операции африканских государств, в особенности государств, граничащих с Заиром. Реакция стран региона, нашедшая отражение в коммюнике, принятом по итогам встречи на высшем уровне, состоявшейся в Найроби, Кения, 5 ноября 1996 года, вынудила международное сообщество обратить внимание на тяжелое положение, сложившееся в восточной части

Заира. Примечательно, что государства, интересы которых оказались затронутыми событиями в восточной части Заира, обратились с призывом о создании безопасных коридоров и развертывании международных сил в целях обеспечения персоналу международных гуманитарных организаций доступа к перемещенным лицам и беженцам. Поэтому мы надеемся, что реакция международного сообщества будет щедрой и своевременной и позволит африканским государствам принять участие в проведении гуманитарной операции.

Ситуация в восточной части Заира - это не просто проблема беженцев. Это еще и политическая проблема, требующая политического решения. Длительное пребывание беженцев в лагерях в Заире подрывает безопасность и стабильность страны, предоставившей им убежище, и, что еще хуже, создает серьезную опасность для суверенитета и территориальной целостности Заира. Лагерь беженцев превратился в пункты вербовки наемников, используемые теми, кто исполнен решимости заниматься подготовкой и оснащением армии для борьбы против правительства Руанды. Такое положение способно привести лишь к обострению напряженности вдоль границы между Руандой и Заиром и перерастанию внутреннего конфликта в конфликт межгосударственный с далеко идущими последствиями для региона. Поэтому мы убеждены в том, что долгосрочное урегулирование нынешней ситуации кроется в обеспечении возвращения беженцев в их общины в Руанде. Мы приветствуем тот факт, что некоторые беженцы по собственной инициативе уже отправились в путь домой. По-прежнему исключительно важно обеспечить, чтобы им был незамедлительно предоставлен доступ к пище, воде и медикаментам и чтобы были созданы условия для их возвращения в обстановке безопасности и уважения достоинства.

С нашей точки зрения, первейшей задачей международного сообщества должно быть обеспечение возвращения всех беженцев в страны происхождения. Правительство Руанды заявило о своей твердой решимости обеспечить прием беженцев. На нынешнем этапе международное сообщество должно действовать в тесном сотрудничестве с Руандой в целях создания внутри страны условий, благоприятствующих добровольному возвращению беженцев. Международное сообщество должно быть готово

предоставить Руанде финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы помочь этой стране в расселении возвращающихся беженцев. Трудности, с которыми сталкиваются лица, возвращающиеся в страну, касаются преимущественно вопросов прав на собственность. Настоятельно необходимо оказать им помощь в строительстве новых домов. Правительство Руанды должно четко осознавать, что беженцы будут оценивать публичные заявления властей по тем событиям, которые будут происходить на местах. В этом плане международное сообщество может сыграть определенную роль в предоставлении тем, кто возвращается в страну, гарантий безопасности и защиты. Хотелось бы надеяться, что правительство Руанды проявит готовность к взаимодействию и сотрудничеству в условиях более широкого присутствия международных сил.

Совершенно однозначно установлено, что вооруженные силы бывшего руандийского правительства и отряды Интерахамве не дают беженцам возможности осуществить свое право на добровольное возвращение. Международное сообщество не должно и не может закрывать глаза на это положение, противоречащее такому основополагающему правовому принципу, как право на добровольную репатриацию. Было бы неверно настаивать на праве беженцев на добровольное возвращение, закрывая при этом глаза на действия лиц, препятствующих свободному осуществлению беженцами этого их законного права, и не предпринимая в этой связи никаких действий.

Ботсвана решительно поддерживает направление в район Великих озер Специального посланника Генерального секретаря. Мы с нетерпением ожидаем его рекомендаций в отношении условий созыва международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития. Мы подчеркиваем необходимость проведения тщательной подготовительной работы, с тем чтобы заложить основы для ведения переговоров по конкретным вопросам. В районе Великих озер было пролито так много крови, что Организация Объединенных Наций просто не может себе позволить проведение конференции, итогом которой стал бы не свет, а пожар, и которая не смогла бы указать пути решения стоящих перед регионом острейших проблем. Сейчас не время для бесконечных дискуссий по вопросу о преимуществах и недостатках, с которыми может быть сопряжено

проведение такой конференции. Настало время, когда все люди доброй воли должны объединить свои усилия в целях начала переговоров, направленных на нахождение окончательного политического урегулирования проблем, существующих в районе Великих озер.

Международное сообщество должно быть готовым предоставить гарантии сбалансированного и эффективного выполнения согласованных обязательств в установленные конкретные сроки. Мы призываем страны региона выдвигать конкретные предложения в отношении вопросов, которые следовало бы рассмотреть на такой конференции. Ботсвана настроена оптимистично и преисполнена веры в то, что регион способен оказаться на высоте стоящих перед ним проблем. Руководители стран региона продемонстрировали политическую готовность координировать и согласовывать свои позиции в рамках усилий по преодолению трудностей, встающих перед их странами и народами. И они могут в этом рассчитывать на неизменную поддержку со стороны моей делегации.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-английски): Постоянно ухудшающаяся ситуация, огромные человеческие страдания и судьба более миллиона беженцев в районе Великих озер уже в течение длительного времени являются причиной глубокой озабоченности правительства моей страны.

Мое правительство полностью поддерживает решение, которое предстоит принять Совету Безопасности и в соответствии с которым будет санкционировано развертывание в гуманитарных целях временных многонациональных сил. Мы полностью разделяем чувство настоятельной необходимости, которым до сих пор руководствовался в своих действиях Совет Безопасности. Поэтому Германия будет голосовать за принятие проекта резолюции.

Я хотел бы от имени моего правительства выразить признательность правительству Канады за его мужественную инициативу, в соответствии с которой оно берет на себя организацию операции и руководство ею. Я хотел бы также воздать должное всем странам, изъявившим готовность принять участие в этой операции.

Как и правительства других стран, мое правительство придерживается мнения о том, что все усилия, предпринимаемые международным сообществом в районе Великих озер, должны быть решительно направлены также на устранение причин, порождающих конфликты, в частности на решение проблемы, связанной с сохраняющимся присутствием в восточной части Заира и в других частях региона сотен тысяч беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. Поэтому мы приветствуем тот факт, что создаваемые многонациональные силы будут содействовать появлению благоприятных условий не только для незамедлительного возобновления деятельности гуманитарных организаций и эффективной доставки гуманитарной помощи нуждающимся, но и для добровольного и организованного возвращения беженцев в рамках усилий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и добровольного возвращения перемещенных лиц.

В этой связи мое правительство также приветствует сделанное вчера заместителем Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ном Кофи Аннаном заявление о том, что Секретариат намерен своевременно приступить к планированию проведения последующей операции, которая, как это предусмотрено в части С резолюции 1078 (1996) Совета Безопасности и в пункте 12 представленного на наше рассмотрение проекта резолюции, будет способствовать, помимо прочего, продолжению помощи со стороны УВКБ в обеспечении защиты и добровольной репатриации беженцев и перемещенных лиц, в том числе за счет создания гуманитарных коридоров.

Германия по-прежнему преисполнена решимости предоставить средства для финансирования поставок столь необходимой гуманитарной помощи. Вместе с Соединенными Штатами Америки мы являемся самыми крупными поставщиками гуманитарной помощи в этот регион. Помимо значительных поставок по двусторонним каналам, Германия покрыла также свыше 30 процентов расходов на оказание гуманитарной помощи по линии Европейского союза.

Мы убеждены в том, что международному сообществу придется оказать содействие в нахождении путей надежной и окончательной

ликвидации причин, порождающих конфликты в районе Великих озер, помимо осуществления срочных мер, решение по которым Совету Безопасности предстоит принять. Для этого необходимо обеспечить не только гарантии безопасности беженцев в местах их прибытия, но и предоставление тем, кто не был причастен к актам геноцида, реальных возможностей для полной реинтеграции в жизнь своих местных общин.

Поэтому Германия по-прежнему привержена усилиям, направленным на создание лучших условий для возвращения беженцев в страну их происхождения, в частности улучшению экономического и социального положения там путем оказания помощи на цели восстановления и развития и путем содействия обеспечению прав человека.

Эту проблему нельзя будет решить без содействия со стороны стран региона. Восстановление мира в регионе и создание условий для экономического и

социального развития - это прежде всего их обязанность. Мы приветствуем решения, принятые на Найробийской региональной встрече на высшем уровне, как первый шаг и настоятельно призываем страны встретиться на региональной конференции для того, чтобы заложить основу прочного мира и стабильности.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Международное сообщество чрезвычайно огорчено и встревожено трагическим развитием событий в восточной части Заира за последние несколько недель. Сотням тысяч перемещенных лиц и жителей грозит массовая гибель от голода. Создание безопасных условий для незамедлительного оказания гуманитарной помощи, с тем чтобы обеспечить продовольствие, кров и безопасность этим перемещенным лицам, является неотложной задачей. Невыполнение этой задачи будет иметь тяжелые и трагические последствия. Если нависшая гуманитарная катастрофа не будет сейчас надлежащим образом ликвидирована международным сообществом, она будет иметь серьезные последствия, угрожающие миру и безопасности во всем регионе Великих озер.

Моя делегация высоко ценит смелые и оперативные усилия канадского правительства, которое берет на себя роль лидера и обеспечивает широкое участие международного сообщества в создании временных многонациональных сил для облегчения эффективной доставки гуманитарной помощи и для добровольной, упорядоченной и безопасной репатриации беженцев. Мы также полностью воздаем должное готовности Африки внести вклад в предлагаемые многонациональные силы, как об этом было заявлено Организацией африканского единства (ОАЕ) 11 ноября, а также всем членам международного сообщества, которые заявили о своей твердой приверженности этой благородной гуманитарной цели. Республика Корея остро осознает ответственность, которую должен принять на себя каждый член международного сообщества перед лицом столь угрожающей гуманитарной катастрофы, которая наблюдается сейчас в регионе Великих озер. В этой связи я хотел бы заявить, что мое правительство готово внести соответствующий вклад в дело создания многонациональных сил. Выражая нашу полную поддержку немедленному развертыванию многонациональных сил на временной основе в

районе Великих озер, мы хотели бы высказать некоторые наблюдения.

Во-первых, задача многонациональных сил будет вовсе не легкой из-за небезопасной обстановки, в которой им придется действовать. Поэтому крайне важно, чтобы все правительства региона и все заинтересованные стороны оказывали максимальное содействие многонациональным силам. Мы настоятельно призываем их ни под каким предлогом и никоим образом не препятствовать многонациональной операции.

Во-вторых, мы хотели бы подчеркнуть, что неустойчивая ситуация в районе Великих озер не оставляет места для частичных решений. Мы считаем, что вторая часть мандата многонациональных сил, а именно облегчение добровольного и упорядоченного возвращения беженцев особенно важна, поскольку любое долгосрочное решение сложных проблем в регионе было бы невысказанным без репатриации беженцев в страны их происхождения. Кроме того, хотя мы осознаем сложности и риск, связанный с претворением в жизнь необходимости отделения тех, кто совершает акты запугивания от истинных беженцев, мы все же считаем, что в ходе многонациональной операции следует использовать все возможности для того, чтобы способствовать ненасильственному и постепенному разделению беженцев. Моя делегация убеждена, что создание многонациональных сил положит начало решению многосторонних проблем, от которых регион Великих озер страдает уже в течение многих лет.

В-третьих, при составлении оперативного плана по репатриации беженцев мы полностью согласны с той точкой зрения, которая была высказана представителем Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на вчерашнем брифинге относительно того, что очень важно, как встретят первых беженцев, добровольно возвращающихся домой. Мы должны сделать все возможное для того, чтобы условия, в которых первые вернувшиеся беженцы окажутся в своих родных странах, были приемлемыми для них, чтобы другие, более осторожные беженцы, которые сомневаются, возвращаться ли им, вдохновились их примером и последовали за ними.

В-четвертых, мы считаем, что международному сообществу, развивая ценный импульс, который будет создан кропотливыми усилиями государств, участвующих в многонациональных силах, следует предпринимать своевременные и соответствующие ситуации последующие действия, как это предусматривается в проекте резолюции, посредством созыва международной конференции в соответствии с резолюцией 1078 (1996). В этой связи мы с нетерпением ожидаем рекомендаций, которые Генеральный секретарь выскажет после необходимых консультаций с государствами-членами и заинтересованными организациями.

В заключение мы хотели бы выразить наше искреннее пожелание, чтобы операция планируемых многонациональных сил привела к осуществлению целей по обеспечению срочного возобновления гуманитарной помощи и проложила дорогу возвращению беженцев в намеченные сроки и в пределах надлежащих рамок. Моя делегация как один из соавторов проекта резолюции будет голосовать за проект резолюции, представленный Совету.

Г-н Гома (Египет) (говорит по-арабски): Египет с большой озабоченностью и тревогой следит за ухудшающимся положением в районе Великих озер. Это важный регион для Египта, так как нас связывают давние узы с его народом, столь же древним, как Нил. Поэтому в последние месяцы и недели мы мучительно переживали эту трагедию, которая имеет далеко идущие последствия.

Египет участвовал в активизировавшихся усилиях в рамках африканского континента, направленных на то, чтобы найти выход из этого тупика в контексте африканского братства и африканских ценностей, а также на основе нашей веры в важность роли Африки, которая находит выражение через усилия Организации африканского единства (ОАЕ) и через африканский Механизм по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов. Центральный орган последнего выпустил коммюнике на своей четвертой чрезвычайной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 11 ноября, в котором он указал на элементы, связанные с нынешним международным консенсусом по урегулированию этой сложной проблемы. Здесь я имею в виду необходимость обеспечить более эффективную роль на международном уровне, а это означает создание

многонациональных сил и обеспечение притока необходимой гуманитарной помощи для того, чтобы облегчить добровольную репатриацию беженцев на основе полного уважения к независимости, суверенитету и территориальной целостности Заира, а также необходимость широкого африканского участия в любых многонациональных силах. Не секрет, что расширение такого африканского участия будет зависеть от мобилизации ресурсов на надежной и эффективной основе через добровольный Целевой фонд, который был создан с этой целью, а также через другие источники.

Моя делегация воздает должное инициативам, которые были предприняты в контексте серьезности ситуации, начиная с французской инициативы, которая послужила основой для действий Совета Безопасности и для принятия им резолюции 1078 (1996) до канадской инициативы, которую многие страны помогли реализовать в Совете Безопасности. Канадская инициатива обеспечивает четкие рамки для создания временных сил для достижения четкой гуманитарной цели и в то же время подтверждает важное значение участия африканских стран в этих силах.

Поэтому мы полагаем, что в том, что касается дискуссии в Совете Безопасности в последние дни, эти действия вполне совместимы с точкой зрения африканских государств в рамках Организации африканского единства. Поэтому мы полностью поддерживаем проект резолюции (S/1996/943). Египет проголосует за этот проект резолюции, соавтором которой он является.

Гвинея-Бисау и Ботсвана, а также другие братские африканские страны, в первую очередь Заир, на плечи которого может лечь самая большая доля страданий, и Камерун, который является в настоящее время председателем Организации африканского единства, также поддерживают его.

В то же время делегация Египта внимательно следила за тем, что говорил представитель братской Руанды относительно последних позитивных событий возвращения большого числа беженцев на родину. Это событие вызывает у нас удовлетворение, и мы воздаем ему должное. В то же время мы считаем, что принятие настоящего проекта резолюции отнюдь не противоречит этим усилиям, равно как и развитию ситуации, которая, как мы

надеемся, улучшится, что приведет к облегчению и окончанию нынешних страданий и трагедии.

В этой связи следует отметить, что многонациональные силы, создание которых предлагается, являются временными и ограниченными. Их характер и мандат предполагают полное и искреннее сотрудничество всех стран региона. В конечном счете это будет отражать ответственный подход к масштабам трагедии и необходимости найти способ ее урегулирования.

Мы надеемся, что в конечном счете эти силы легко реализуют поставленные перед ними задачи беспрепятственно и в кратчайшие сроки таким образом, чтобы закрепить процесс примирения между странами региона посредством созыва конференции по району Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций, и будут способствовать росту их экономики и достижению процветания народами этих стран.

Г-н Кабрал (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): За 50 лет своей истории Совет Безопасности пережил великие моменты. Мы полагаем, что это вечернее заседание явится одним из тех, которые наилучшим образом способствовали осмыслению истинного значения концепции коллективной ответственности. Тем не менее наше сегодняшнее вечернее заседание прежде всего послужит делу превращения Совета Безопасности в тот престижный форум, к которому обращаются миллионы людей и от которого часто зависит выживание миллионов людей таких, как Вы и я, г-н Председатель. Сегодняшнее вечернее заседание послужит приданию этому Совету человеческого лица и души.

Мы с большим вниманием и уважением выслушали выступления непосредственно вовлеченных стран - Заира, Руанды и Бурунди, - а также выступления других членов Совета. Мы с особым вниманием выслушали выступление представителя Канады, которое было очень поучительным и мужественным. Мы благодарим делегацию Канады за то, что она заняла твердую позицию за обеспечение выживания этой части человечества, которая проживает сегодня в крайней нищете в восточной части Заира.

Незадолго до моего выступления представитель Заира подробно говорил об условиях, сложившихся

в его стране, о весьма прискорбной ситуации, угрозу нестабильности которой трудно переоценить. Однако я полагаю, что мы не должны забывать, что Заир, африканская страна, к которой мы все относимся с уважением, всегда был привержен защите человека. И я считаю, что сегодня вечером на карту поставлено положение человека.

Я полагаю, как об этом здесь уже говорилось, что абстрагируясь от эмоций и обид, которые иногда оправданы, мы прежде всего должны сосредоточить внимание на желании достичь такого решения вопроса, при котором восторжествуют права человека.

Сегодня мы живем в мире, в котором очаги напряженности возникают по всему земному шару в результате расовой ненависти, отсутствия терпимости, преследования по этническим мотивам, отсутствия демократического правления и необузданных политических амбиций. Все это - причины конфронтации и вооруженных конфликтов, которые, к сожалению, способствуют исходу тысяч людей: мужчин, женщин, детей и стариков, оставленных на произвол судьбы и в отчаянии, скитающихся по волнам человеческого океана в поисках безопасного или кажущегося безопасным убежища, вынужденных искать возможности выжить в толчее лагерей, порой в нечеловеческих условиях, которые были только что описаны нашим коллегой из Заира как невыносимые.

Этот массовый исход людей в условиях, которые не поддаются контролю, мешает социально-экономическому развитию стран, в которых беженцы находят убежище, и вызывает серьезные последствия, о которых мы сегодня говорим с болью. Эти последствия создают серьезные трудности для безопасности и стабильности вовлеченных стран, а также для региональной и международной безопасности.

События в восточной части Заира являются наглядной иллюстрацией реальности, с которой мы сталкиваемся сегодня. Мы сознаем, что масштабы исхода населения не ограничены только гуманитарным аспектом. Существует и политический аспект, который невозможно игнорировать, главная ответственность за который лежит на вовлеченных странах.

Однако помощь международного сообщества действительно необходима. Вот почему моя делегация приветствует проведение этого вечернего заседания, в котором участвуют и другие члены Организации Объединенных Наций. Это по сути коллективная ответственность, которую мы все решили разделить.

Моя страна сегодня более чем когда-либо прежде убеждена в том, что усилия международного

сообщества и прежде всего усилия компетентных органов Организации Объединенных Наций должны быть еще более целенаправленными, гораздо более решительными и требуют проявления большей политической воли для борьбы с основными причинами исхода беженцев и перемещенных лиц. Создание более здорового социально-экономического и политического климата, а также установление политических режимов, которые поощряют уважение прав человека, включая создание учреждений, основанных на принципе верховенства закона, справедливости и равенства граждан, являются основными условиями прекращения массового исхода беженцев и перемещенных лиц.

Мы считаем, что заинтересованные страны должны создать условия, способствующие добровольной репатриации беженцев, а также возвращению перемещенных лиц к своим постоянным очагам в условиях полной безопасности и достоинства.

С 1994 года регион Великих озер, к сожалению, стал крупнейшим в современной истории Африки очагом напряженности и межэтнической конфронтации. Убийство президентов Руанды и Бурунди обострило политическое насилие и содействовало разрастанию конфликтов в этих странах в дополнение к тому, что соседние страны захлестнула огромная волна перемещенных лиц и беженцев. Такая достойная сожаления ситуация лежит в основе нынешнего положения и привела к последствиям в восточной части Заира, которые мы наблюдаем сегодня с экранов телевизоров, как-будто телевизионные программы преисполнены решимости напомнить нам, вернее, исполнить свой долг и напомнить нам о том, что где-то в далекой Африке часть человечества испытывает страдания, и это является частью нашего общего сознания.

Тысячи людей - мужчин, женщин, стариков и детей, лишенные своего имущества, своей земли и скота, лишенные всего, - покинули свою родину в поисках безопасного места для жизни. Сегодня эти люди скрываются где-то в лесах, поскольку они предпочитают такое положение враждебному отношению со стороны своих сограждан, своих братьев, которые решили убивать их, руководствуясь этническим "превосходством", что мы осуждаем. Эти люди предпочитают жить рядом с дикими животными, как бы опасно это ни было, нежели

испытать на себе бесчеловечные инстинкты своих сограждан. В течение как минимум уже трех недель мы были свидетелями этой невыносимой трагедии, которая, по оценкам организации "Врачи без границ", ежедневно приводит к гибели более 1200 человек. Возникает вопрос, почему Совет Безопасности был не в состоянии принять решение три недели назад? Разумеется, имеются веские основания, объясняющие то, почему Совет Безопасности оказался неспособным вмешаться в это дело, как мы на то надеялись. Однако необходимо приветствовать уже тот факт, что сегодня у нас, наконец, есть возможность принять проект резолюции во исполнение чаяний миллионов людей в этой части Африки - в той части мира, которая является частью нашей общей семьи народов.

Некоторые задаются вопросом о том, не идет ли речь о двойном стандарте в деле применения международного гуманитарного права. Означает ли это, что соблюдение прав человека и гуманитарного права в Заире, где-то в Африке, не имеет столь большого значения, чем когда нам приходится вмешиваться в конфликт на других параллелях? Хотелось бы выразить надежду на то, что это совершенно неверно и что, как мы уже говорили, граждане Заира, Руанды, Бурунди - африканцы, что все они люди и что все мы заслуживаем внимания не только со стороны Совета Безопасности, но и прежде всего мы заслуживаем того, чтобы международное сообщество расценивало нашу судьбу как человеческую.

Верно, что Совет Безопасности, наконец, примет проект резолюции, который будет санкционировать размещение многонациональных сил для содействия доставке гуманитарной помощи. Однако, не является ли резонным вопрос о том, скольким людям можно было бы спасти жизнь? Три недели назад г-жа Огата представила ужасающий доклад о бедственном положении миллионов людей в этой части земного шара. Более того, этот доклад во многом подкреплялся заявлениями Специального посланника Генерального секретаря, а также прежде всего тем, что сказал сам Генеральный секретарь, стремясь побудить нас к действию: тем, что, с учетом неотложного характера положения, мы должны отложить в сторону свои разногласия и действовать так, как диктуют обстоятельства, путем придания Совету Безопасности человечности и человеческого лица.

Поэтому мы приветствуем тот этап, который нами наконец достигнут. Мы приветствуем вклад всех делегаций, собравшихся за этим столом. И наконец, мы приветствуем тот факт, что было принято решение предпринять какие-то конкретные действия для того, чтобы уменьшить муки и страдания целого народа. Когда я говорю о народе, я имею в виду африканский народ, ведь когда страдают представители народов Заира, Руанды или Бурунди, когда они предпочитают скитаться в лесах или умереть, чем быть убитыми или растерзанными, тогда в моей стране - Гвинея-Бисау, - а также в Алжире, Тунисе, в Южной Африке считают, что умирает африканец - частица нас самих. Поэтому мы приветствуем тот факт, что мы, наконец, решили предоставить помощь для того, чтобы положить конец страданиям в этой стране.

Мы благодарим Генерального секретаря за его неустанные усилия, которые соизмеримы с его обязанностями. Эти обязанности дают любому, кому будет вверена судьба Организации Объединенных Наций, полномочия и весомость, вытекающие из Устава. Мы гордимся тем, что в эти столь трудные для Африки времена судьбой Организации Объединенных Наций руководит африканец.

Мы хотели бы также поблагодарить Организацию африканского единства (ОАЕ), которая неоднократно собирала своих членов для того, чтобы ответственно и проявляя уважение к правам человека рассмотреть ответственность и оценить ситуацию, сложившуюся в восточной части Заира. Однако когда мы говорим о восточной части Заира, мы не предполагаем, что события, происходящие в этом регионе Африки, относятся лишь к положению в Заире. Об этом не может быть и речи. Речь идет о ситуации, сложившейся в одной из африканских стран, и, к счастью, все мы согласны с тем, что надлежит помнить о необходимости соблюдать границы, унаследованные от колониальной эпохи. Эти границы были официально санкционированы в уставе ОАЕ, которые благодаря принципу нерушимости границ обеспечивают уважение африканскими странами своих соседей и позволяют нам жить и сосуществовать на основе дружбы и сотрудничества. Кроме того, мы удовлетворены тем, что представитель Заира напомнил нам, что вот уже на протяжении более 30 лет мирное сосуществование, дружба и сотрудничество преобладают в жизни братских народов, живущих в этом регионе африканского континента.

Мы надеемся на то, что именно это сосуществование, эти ценности, которые так дороги африканским народам, возобладают и что на основе уважения к границам, необходимости уважения друг друга и политических режимов мы сможем работать на благо создания Африки, не ведающей тех страданий, которые нас так печалят.

Мы приветствуем выступление Организации африканского единства. Мы хотели бы также выразить сейчас нашу благодарность странам района Великих озер, которые прилагают неустанные усилия, с тем чтобы диалог возобладал, чтобы взаимопонимание и гармония утвердились как основополагающие принципы взаимоотношений в этом регионе африканского континента.

Мы хотели бы поблагодарить членов Совета Безопасности, которые проявили инициативу, представив данный проект резолюции. Я имею в виду, в частности, делегацию Германии, которая, надо сказать, выступила с этой инициативой еще три недели назад. Мы также имеем в виду делегацию Франции, которая решительно и мудро напомнила нам об общечеловеческой гуманности. Конечно, мы благодарим и правительство Канады, которое, как говорилось ранее, смело приняло правильное решение, взяв на себя лидирующую роль, как требовали того обстоятельства, чтобы разделить нашу судьбу, нашу принадлежность к человечеству, придя на помощь африканским народам, которые заслуживают этого, народам, которые являются нашими братьями и сестрами.

Поэтому мы считаем важным, чтобы все мы, сидящие за этим столом, все мы, кто будет выступать позже, не только оказали свою поддержку, но также высказали решимость взять на себя соответствующие обязательства и поддержать многонациональные силы, чтобы они не только были созданы, но и смогли также внести вклад в урегулирование проблемы.

Я заявляю, что моя страна, Гвинея-Бисау, готова принять участие в этих многонациональных силах на условиях, изложенных в проекте резолюции, который мы с чувством ответственности и, прежде всего, с большой радостью примем в скором времени. Мы считаем, что принятие этого проекта резолюции внесет вклад в облегчение страданий народа, который ежедневно обращает взоры к Нью-

Йорку в надежде, что его страданиям может быть когда-нибудь будет положен конец.

Мы приветствуем участие сегодня в нашей работе большого числа государств - членов Организации Объединенных Наций. Когда мы сегодня вечером будем покидать этот Зал,

(говорит по-английски)

мы должны все вспомнить слова аргентинского писателя Хорхе Луиса Борхеса, сказавшего: "Каждый из нас - это все мы".

Г-н Влосович (Польша) (говорит по-английски): Делегация Польши намерена голосовать за представленный проект резолюции, санкционирующий проведение государствами-членами операции многонациональных сил для содействия немедленному возвращению гуманитарных организаций и эффективному предоставлению срочной гуманитарной помощи в восточной части Заира, для содействия добровольной, упорядоченной репатриации беженцев и перемещенных лиц. Цель наших действий сегодня ясна: предотвратить крупномасштабную гуманитарную катастрофу.

С учетом состояния хаоса в восточной части Заира безотлагательно необходимая гуманитарная помощь не может быть предоставлена без обеспечения элементарной безопасности. Поэтому мы выражаем самую искреннюю благодарность странам, которые проявили инициативу с целью организации многонациональных сил на безотлагательной основе и предоставления своих войск для участия в операции. Мы особенно благодарны правительству Канады за мужественное и благородное решение возглавить эту операцию.

Мы искренне верим в то, что проект резолюции, который мы собираемся принять, предоставит этим странам и гуманитарным организациям необходимую основу для решения задач, которые они на себя добровольно взяли.

Моя делегация считает, что, поскольку приняты решения в отношении самых насущных проблем, Организация Объединенных Наций должна проявить инициативу, и мы надеемся на то, что в скором времени будет определена соответствующая форма присутствия Организации Объединенных Наций.

Мы в полной мере убеждены в том, что операция не может устранить структурные источники кризиса в регионе Великих озер. Эта задача может быть решена только на основе долговременных интенсивных усилий заинтересованных стран, региональных африканских организаций и международного сообщества в целом. Однако мы считаем, что операция, которую собирается учредить Совет Безопасности, внесет существенный вклад в достижение устойчивого решения на основе принципов суверенитета, территориальной целостности и нерушимости границ всех заинтересованных государств, а также уважения к правам человека.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть, что африканским странам предстоит играть важную роль на всех этапах данного процесса, начиная с обсуждаемой в настоящее время гуманитарной операции. Мы приветствуем результаты Найробийской региональной встречи на высшем уровне, которая прошла 5 ноября, и чрезвычайной сессии Центрального органа Механизма Организации африканского единства (ОАЕ) по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, прошедшей 11 ноября, которые, с нашей точки зрения, представляют шаг в этом направлении.

Не упуская из виду гораздо более широкую картину на данном этапе мы должны незамедлительно стремиться облегчить страдания людей в восточной части Заира и продемонстрировать нашу солидарность с теми, кого терзает голод, жажда и болезни. Представленный нам проект резолюции открывает путь для действий, которые столь остро необходимы.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы выразить глубокую обеспокоенность серьезными событиями в восточной части Заира, которые вынудили более миллиона бурундийских и руандийских беженцев покинуть свои лагеря, создав тем самым угрозу миру и безопасности в районе Великих озер.

Моя делегация считает, что международное сообщество должно принять безотлагательные меры для того, чтобы избежать гибели тысяч людей от голода и болезней. Это означает, что должны быть найдены пути и средства стабилизации ситуации и создания условий безопасности, что позволит

гуманитарной помощи достичь района беженцев и перемещенных лиц, появление которых обусловлено вооруженным конфликтом.

Соответственно, моя делегация стала соавтором и проголосует за представленный нам проект резолюции, который санкционирует создание многонациональных сил для содействия предоставлению срочной гуманитарной помощи перемещенным лицам, беженцам и гражданским лицам, находящимся в опасности в восточной части Заира, и для содействия репатриации беженцев и добровольному возвращению перемещенных лиц под руководством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

Моя делегация считает, что для этого стороны в конфликте должны провозгласить прекращение огня, и мы призываем их впредь прекратить все военные действия и начать в ближайшее время необходимый политический диалог с целью урегулирования нынешней ситуации.

Моя делегация хотела бы вновь заявить о своей поддержке деятельности Специального представителя Генерального секретаря в регионе и усилий Организации африканского единства, Европейского союза и заинтересованных государств, а также результатов Найробийской встречи на высшем уровне, состоявшейся 5 ноября этого года. В то же время мы также хотели бы приветствовать предложение правительства Канады и других правительств предоставить персонал и оборудование для создания многонациональных сил, рекомендованных в проекте резолюции.

Моя делегация также хотела бы подчеркнуть неотложную необходимость созыва международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и ОАЕ для рассмотрения проблем района Великих озер и нахождения им прочных решений.

В заключение моя делегация хотела бы заявить, что, по ее мнению, этот проект резолюции устанавливает приемлемые цели, поскольку он направлен на удовлетворение гуманитарных потребностей беженцев на основе развертывания нейтральных сил, и она приветствует выработку плана действий, который приведет к уменьшению

напряженности в регионе и обеспечению добровольного возвращения беженцев.

Г-н Феррарин (Италия) (говорит по-английски):
Сегодня Совет Безопасности дает ответ на призыв о помощи из региона, где на протяжении слишком долгого времени попирается человеческое достоинство, нарушаются права человека и люди лишаются самых основополагающих прав каждого человеческого существа - права на жизнь, питание и жилище; региона, где мужчины, женщины, старики и дети умирают от голода, жажды и болезней; региона, где буквально разверзлась преисподняя и многочисленные страдания людей ждут ответного сигнала, действий, которые могли бы принести им некоторую безопасность и облегчение и разорвать цепь безрассудного насилия.

Сегодня Совет Безопасности наконец дает ответ на сигнал бедствия "Спасите наши души!", который поступает из восточной части Заира, сигнал, который, к сожалению, с каждым днем становится все слабее и не замолкнет, пока разворачивается трагедия. Мы принимаем решение о том, размещать или нет гуманитарные силы, силы, которые, среди прочего, должны быть подлинными силами мира. Цель, которую мы все преследуем, состоит в том, чтобы предоставить чрезвычайную и гуманитарную помощь оказавшимся в опасности людям региона.

Италия выражает особое удовлетворение решением, которое Совет Безопасности готовится принять. С начала рассмотрения Советом Безопасности этого вопроса мы отстаиваем скорейшее развертывание многонациональных сил и вносим активный вклад на каждом этапе переговоров. Мы предпринимаем дипломатические меры со странами, которые самым непосредственным образом затронуты этим, настоятельно призывая их пойти по пути диалога. Мы неоднократно заявляли о том, что международное сообщество не может сохранять молчание и пассивно наблюдать за тем, как на его глазах разворачивается настоящий ад на земле. Мы действуем и действуем эффективно, чтобы устранить гуманитарную катастрофу во всех ее сложных аспектах. Я хотел бы добавить к этому, что итальянские самолеты готовы вылететь в этот регион для доставки гуманитарных грузов, в которых ощущается столь острая потребность.

Мы также согласны с необходимостью как можно скорее осуществить достойный доверия план, обеспечивающий возможность добровольной - я подчеркиваю, добровольной - репатриации миллионов беженцев. Однако для достижения этой цели мы должны получить заявления о решительной и искренней приверженности стран происхождения этих беженцев. Мы не можем и не должны обязывать беженцев возвращаться в места, где им, возможно, не будут предоставлены необходимые условия для нормальной жизни. Но мы надеемся, что разум возобладает над другими соображениями и что прочное урегулирование этой серьезнейшей проблемы будет найдено в неотложном порядке.

В этой связи мы вдохновлены первыми сообщениями, которые поступают от беженцев, направляющихся в родные места. Мы очень надеемся на то, что эта тенденция сохранится.

Наше решение должно ознаменовать сегодня начало нового этапа сотрудничества в деле поиска путей выхода из состояния нестабильности, которое на протяжении последних лет негативным образом влияет на район Великих озер. Давайте посмотрим на факты: это будет сложная и серьезная задача. Тем не менее мы по-прежнему убеждены в том, что диалог должен выступать главным элементом этих усилий. Поэтому мы вновь подтверждаем нашу решительную убежденность в том, что международную конференцию по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер необходимо созвать в срочном порядке для нахождения окончательных ответов на многие нерешенные вопросы и, в первую очередь, на вопрос беженцев.

Исходя из этой искренней убежденности, Италия проголосует за проект резолюции, направленный на развертывание сил гуманитарной помощи в восточной части Заира. Исключительную приоритетную важность имеет облегчение страданий гражданского населения и беженцев. Слишком много времени было упущено.

Мы удовлетворены тем, что операция, начало которой мы закладываем сегодня, будет иметь строго гуманитарные цели и исключать более грандиозные задачи, как, например, разъединение сторон в конфликте. Временные рамки операции будут ограничены и очерчены таким образом, чтобы

предусматривать полное достижение ее гуманитарных целей.

Силы будут действовать с согласия Организации африканского единства (ОАЕ) и соответствующих правительств. Они будут иметь сбалансированный характер с точки зрения состава, с тем чтобы представлять международное сообщество в целом. Ни одна страна не должна занимать доминирующие позиции. Силы должны отражать приверженность международного сообщества в целом и, в особенности, широкого круга европейских и африканских стран и Соединенных Штатов. В этой связи я хотел бы от имени моего правительства выразить искреннюю признательность правительству Канады, которое согласилось осуществлять руководство и командование этой операцией.

Италия будет принимать участие в этих силах в качестве важного поставщика воинского контингента. Мы надеемся, что наша приверженность, которая следует в русле многих других начинаний Италии во всех случаях, когда возникала гуманитарная необходимость, поможет народу региона. Это наша искренняя и главная забота.

Г-н Сомавиа (Чили) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы приветствовать в Совете представителей Заира, Руанды и Бурунди в момент, когда он рассматривает вопрос, который затрагивает в этих прениях реальность в их государствах таким непосредственным образом, что, я уверен, они отдали бы предпочтение тому, чтобы это не было необходимым.

Перед лицом гуманитарной трагедии, разворачивающейся в восточной части Заира, решение, которое через некоторое время примет Совет Безопасности, имеет, как заявили другие ораторы, исключительно неотложный характер. Как представляется, важно начать выступление с выражения благодарности. Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря, постоянно информирующего нас о развитии ситуации в регионе и даже предложившего формулу, которую мы будем утверждать сегодня. Мы хотели бы выразить признательность г-же Огате, которая лишь три недели назад, как напомнил нам посол Гвинеи-Бисау, присутствовала в Совете и перед самым уходом сказала несколько слов, до сих пор звучащих в моей памяти. Она сказала:

"Сделайте что-нибудь. Сделайте что-нибудь, чтобы мои люди не ушли из восточной части Заира". Мы благодарны правительству Германии, которое выступило с первоначальным предложением обсудить этот вопрос в Совете Безопасности, и правительству Франции, выступившему с конкретной инициативой и ставшему спонсором резолюции 1078 (1996).

Особую благодарность мое правительство хотело бы выразить правительству Канады за то, что оно выступило с инициативой по координации усилий, направленных на создание, развертывание и командование многонациональными силами по оказанию гуманитарной помощи в Заире. Кроме того, большой честью для Канады является назначение Генеральным секретарем посла Раймона Кретьена (Канада) Специальным посланником в регионе. Мы также хотели бы поблагодарить все страны, которые уже проявили заинтересованность внести вклад в эту миссию, это влиятельные страны, обладающие средствами, некоторые из которых обладают и операционным потенциалом, которого не имеют все члены Организации Объединенных Наций. Им делает честь тот факт, что они готовы рисковать своими людьми, офицерами и солдатами в ходе этой операции. В число тех, кто проявил желание участвовать в миссии, входят страны Латинской Америки и Карибского бассейна, в том числе Аргентина и Бразилия, факт, который я хотел бы особо отметить.

Наконец, я не могу не отметить тяжелое бремя, которое несет в последние годы Заир в результате присутствия большого числа беженцев на его территории по причинам, которые он не может контролировать.

Сегодня Совет Безопасности выполняет свои обязанности. Своей резолюцией 1078 (1996) и проектом резолюции, который мы примем сегодня, Совет Безопасности превращается из заинтересованного наблюдателя в непосредственного участника, используя свои полномочия, возложенные на него Уставом для разрешения гуманитарного кризиса больших масштабов, в отношении которого он может принять решение. Сейчас эти возможности начинают использоваться.

Трагедия, которую переживают перемещенные лица и беженцы, покинувшие свои лагеря, и конфронтация в восточной части Заира, не

оставляют нам иной возможности, как действовать как можно быстрее. Истина заключается в том, что сегодня нам не известно, сколько людей погибло и ранено или же, как отметил Генеральный секретарь несколько дней назад, мы имеем дело с новым геноцидом, спровоцированным на сей раз голодом и болезнями.

После того, как мы приветствовали предложения государств-членов о создании многонациональных сил для гуманитарных целей, в проекте резолюции, который мы собираемся принять, говорится, что действуя в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, Совет уполномочивает государства-члены, сотрудничающие с Генеральным секретарем, провести гуманитарную операцию. Этот проект резолюции может стать историческим. Он пытается не повторить прошлой бездеятельности Совета относительно Руанды или же ошибок, которые были совершены в случае с Сомали. Проект резолюции, который мы примем сегодня, мог бы быть принят раньше, не только в прошлую пятницу, а даже в прошлом месяце или прошлом году. Сегодня проект резолюции является своевременным и необходимым вследствие переживаемого сейчас нами кризиса. Однако это - запоздалый проект резолюции, что вновь свидетельствует о серьезных трудностях, которые испытывает международное сообщество при превентивном решении вопросов, стоящих в повестке дня Совета Безопасности.

Моя делегация считает очень важным вновь подтвердить то, о чем говорилось в резолюции 1078 (1996) относительно расходов на эту операцию. Они будут покрываться участвующими государствами и за счет других добровольных взносов. Это, наряду с добровольным целевым фондом, позволит африканским государствам принимать участие в многонациональных силах, участие, которое Чили считает абсолютно необходимым.

Кроме того, принятие этого проекта резолюции будет нашим ответом на просьбу к Совету Безопасности, адресованную африканскими лидерами во время встречи в Найроби под председательством президента Мои, Кения. В этом контексте осуществление резолюции должно проводиться в тесной координации с Организацией африканского единства и правительствами стран района Великих озер. Для нас особенно решающим явилось согласие правительства Заира на проведение

санкционированной миссии, поскольку она будет развернута на его территории.

Делегация Чили вновь подтверждает, что наиболее срочным этапом миссии будет недопущение дальнейшего ухудшения гуманитарной ситуации и обеспечение безопасности тысяч спасающихся бегством людей, с тем чтобы они могли иметь доступ к защищенным районам, где они могли бы найти пищу, воду и медикаменты. Это позволило бы гуманитарным агентствам Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям оказать помощь этим людям в удовлетворении их наиболее насущных потребностей.

Однако, как отмечали предыдущие ораторы, очевидным является тот факт, что массовое присутствие беженцев в восточной части Заира является одной из главных причин кризиса в регионе. Поэтому проект резолюции также преследует и другую цель, а именно способствовать добровольной и упорядоченной репатриации беженцев. Если, как заявил представитель Руанды, этот процесс уже начался в условиях безопасности, тем лучше. Это может только способствовать достижению целей международного сообщества. Таким образом, все граждане Руанды смогут снова собраться вместе, а это то, чего мы все хотим.

Мы должны вспомнить, что в резолюции 1078 (1996) в этой связи есть некоторые очень важные положения, дополняющие те, которые мы будем принимать сегодня. Там содержится призыв к Генеральному секретарю на основе консультации с его Специальным посланником разработать концептуальные рамки операций и структуры гуманитарной целевой группы, одной из задач которой является оказание помощи Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в содействии добровольной репатриации беженцев в страны происхождения, в том числе через создание гуманитарных коридоров.

Хорошо известно, что нынешний кризис в восточной части Заира не является изолированным событием, а скорее тесно связан с ситуациями в других странах района Великих озер. Проблема беженцев, возможно, является главным связующим элементом. Прочное решение проблемы беженцев будет возможным только при создании

политических условий и условий безопасности для их возвращения в страны происхождения - в Руанду, Бурунди, Заир или другие страны, где они пожелают остаться. Для этого всем мировым лидерам вместе с международным сообществом необходимо изучить различные проблемы в регионе и найти пути достижения окончательного и согласованного решения. Это будет возможным в результате созыва международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер, как недавно было предложено международному сообществу Францией. Одной из наиболее неотложных задач Специального посланника Генерального секретаря является определение вместе с ОАЕ и региональными лидерами условий созыва такой конференции.

Наряду с чаяниями, желанием и волей к созыву полезной региональной конференции возникает вопрос. Когда мы учитываем внутреннее положение в государствах, мы можем законно задумываться, хотят ли лидеры фракций политического урегулирования проблем региона, или же они просто рассуждают о мире, готовя конечные решения посредством силы и насилия.

Я считаю, что подлинное политическое решение будет найдено, только если лидеры проявят мужество и пожмут руки своим так называемым противникам. Без морального мужества со стороны лидеров, воюющих в каждой стране, не будет найдено политического решения. Этому учит нас история, и без такого морального мужества в Совете Безопасности будут продолжаться дискуссии по этому вопросу. Не может быть сомнения в том, что международное сообщество хочет помочь району Великих озер, но оно может помочь лишь тем, кто желает сам определять историю и вести ее вперед, не оживляя в памяти опасений, беспокойств и недоверия прошлого, а веря в возможность установления в районе Великих озер мира для всех. Это не будет простым продолжением нынешней ситуации. Это потребует мужества, которого пока нет у лидеров.

В заключение я хотел бы сказать, что Чили чувствует близость к Африке и к странам района Великих озер, что мы уже показали, проявив интерес в Бурунди. Несмотря на географическую отдаленность, нет преграды в наших чувствах, в нашей солидарности и нашей политической заинтересованности в нахождении регионального

решения. Хотя мы располагаем лишь скромными средствами, тем не менее мы хотели бы внести гуманитарный вклад в осуществление рассматриваемого нами проекта резолюции, ибо считаем, что наш вклад символизирует нашу близость с этим регионом. Он также подтверждает понимание нами своих обязанностей члена Совета Безопасности.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская Федерация глубоко озабочена разворачивающейся в Восточном Заире гуманитарной трагедией, многочисленными человеческими жертвами и стихийными перемещениями около полутора миллионов руандийских и бурундийских беженцев, десятков тысяч заирцев, которые оказались отрезанными от внешней помощи.

Ситуация грозит перерасти в региональный военный конфликт, который похоронил бы все надежды на восстановление мира и стабильности в регионе Великих озер.

Россия, как и другие члены Совета Безопасности, настоятельно призывает все противоборствующие стороны незамедлительно прекратить боевые действия, вступить в политический диалог, воздерживаться от любых акций, которые могли бы привести к разрастанию кризиса. Задача Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества - всемерно содействовать примирению и стабилизации в этом регионе, обеспечить необходимую гуманитарную помощь его страдающему населению. Россия, со своей стороны, продолжает активно оказывать такую помощь во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев.

Но, конечно, главный приоритет сейчас - осуществление экстренных гуманитарных мер с целью спасения жизни сотен тысяч беженцев и перемещенных лиц, содействие их добровольному и упорядоченному возвращению к родным очагам.

Именно этим Совет Безопасности активно занимался последние дни. На решение этой неотложной задачи была нацелена и принятая Советом неделю назад резолюция 1078 (1996). В ней не только четко расставлены все необходимые политические акценты, но и по сути была одобрена сама концепция направления в Восточный Заир многонациональных сил. Эта резолюция отразила

ответственный подход Совета Безопасности к данной чрезвычайной ситуации, послужила дополнительным стимулом ускорения формирования многонациональных сил. Теперь, когда параметры, формат, мандат и цели этой операции четко определены, логичный шаг - одобрение новой резолюции на основе представленного проекта, непосредственно запускающей ее развертывание.

Хотелось бы воздать должное правительству Канады, взявшей на себя в качестве лидера многонациональных сил нелегкое бремя ответственности при проведении этой весьма непростой гуманитарной акции, а также тем государствам, которые уже выразили готовность в ней участвовать.

Мы исходим из того, что при выполнении своего мандата многонациональные силы будут действовать беспристрастно, во взаимодействии с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, с Координатором Организации Объединенных Наций по гуманитарной помощи и соответствующими гуманитарными организациями, а также будут регулярно информировать Совет Безопасности о ходе операции.

Ожидаем, что все заинтересованные страны региона окажут полную поддержку действиям многонациональных сил, будут тесно сотрудничать с ними и с гуманитарными учреждениями в целях облегчения страданий сотен тысяч людей.

Мы отмечаем и важное во всех отношениях положение проекта об обеспечении весомого участия в такой операции африканских контингентов, финансирование которых, при необходимости, будет осуществляться из созданного Генеральным секретарем добровольного целевого фонда.

Большое значение мы придаем четко отраженной в проекте настоятельной необходимости созыва под эгидой Организации Объединенных Наций и ОАЕ международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер в целях обеспечения всеобъемлющего политического решения проблем этого региона.

Операция многонациональных сил ограничена по времени, и через какой-то период Совету

Безопасности надо будет определяться в отношении дальнейших мер. Предрешать эти меры каким-либо образом уже сейчас было бы преждевременно. Не следует забывать о горьком опыте некоторых ситуаций в прошлом, когда переход от операции многонациональных сил к операции Организации Объединенных Наций не был достаточно проработан, что приводило порой к катастрофическим результатам. В других случаях, кстати, идея "передачи эстафеты" от многонациональных сил к операции Организации Объединенных Наций вообще отвергается. Чтобы избежать непродуманных действий и двойных стандартов, Совет Безопасности не должен спешить ангажироваться, а каждый раз должен со всей ответственностью рассматривать возможность принятия того или иного решения с учетом рекомендаций Генерального секретаря, реальной

обстановки и, конечно же, позиции непосредственно заинтересованных стран.

Именно такой смысл наша делегация вкладывает в содержание пункта 12 постановляющей части проекта, и, исходя из этого понимания, мы проголосуем за его принятие.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): С большой болью мир вновь следит за трагедией, разворачивающейся в Центральной Африке. Никто из нас не в силах забыть шок и ужас войны в Руанде в 1994 году, сотни тысяч ни в чем не повинных людей, которых убивали в церквях, на школьных площадках и в их же домах. Миллионы людей бежали от насилия через границу в Заир и Танзанию. Люди тысячами погибали во временных лагерях, пока международное сообщество не смогло доставить туда воду, продовольствие и медикаменты. Сейчас, в последние недели, новые боевые действия вновь заставляют большинство беженцев и перемещенных лиц сниматься с места, несут им голод и лишения и мешают оказанию им гуманитарной помощи. Та тяжелая ситуация, в которой они оказались, требует немедленных действий.

Международное сообщество, как всегда, готово оказать помощь тем, кто больше всех в ней нуждается: ни в чем не повинным мирным жителям, застигнутым боевыми действиями и охваченным страхом. На прошлой неделе Совет Безопасности принял резолюцию, которая заложила основу для быстрой и эффективной международной реакции. А тем временем Специальный посланник Генерального секретаря и Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) работают над тем, чтобы разрядить ситуацию и помочь беженцам. Кроме того, многие государства разрабатывают скоординированные планы развертывания временных гуманитарных сил, которые действовали бы под руководством Канады и которые позволили бы возобновить предоставление помощи и репатриацию беженцев.

Однако сложность ситуации в Восточном Заире, характеризующейся наличием большого количества вооруженных групп и хрупким политическим климатом, требует тщательной подготовки. Соединенные Штаты решительно поддерживают инициативу канадского правительства, предложившего возглавить многонациональные

силы в целях обеспечения возможности доставки гуманитарной помощи людям, оказавшимся в результате нынешнего кризиса беженцами и перемещенными лицами, а также содействия добровольной репатриации беженцев в свои страны. Мы приветствуем предложения государств из всех регионов мира об участии в многонациональных силах, создание которых Совет Безопасности санкционирует в данном проекте резолюции, а также многочисленные предложения гуманитарной помощи.

Долгосрочное решение вопроса состоит в добровольной репатриации беженцев. Для предотвращения возобновления этой гуманитарной трагедии беженцам, которые желают возвратиться в Руанду, должна быть предоставлена такая возможность. И похоже, что уже сейчас десятки тысяч таких беженцев, возможно, наконец пользуются такой возможностью. Мы приветствуем такое развитие событий и надеемся на его продолжение. Правительство Руанды предприняло заслуживающие доверия меры и выступило с новыми обязательствами в отношении обеспечения безопасности беженцев и в настоящее время сотрудничает с международными гуманитарными учреждениями для оказания им помощи в возвращении на родину. Мы проводим консультации с правительствами стран этого региона по мерам, необходимым для возможного развертывания сил Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты тесно сотрудничают с правительствами Канады и других стран, учреждениями Организации Объединенных Наций и гуманитарным сообществом для определения того, в чем именно состоят гуманитарные потребности и как мы можем с максимальной пользой участвовать в этих гуманитарных усилиях и содействовать организованной и успешной репатриации беженцев. Хотя уже удалось добиться существенного прогресса, все же остаются некоторые нерешенные вопросы в отношении организации и деятельности миссии, которые необходимо доработать. Это сложная задача, и необходимо также уже сейчас приступить к планированию соответствующей операции, которая придет на смену временным многонациональным силам.

Мы приветствуем усилия, предпринимаемые Специальным посланником Генерального секретаря, Организацией африканского единства (ОАЕ),

региональными руководителями, Европейским союзом и другими посредниками для решения коренных политических проблем, которые необходимо урегулировать для того, чтобы этот регион смог добиться подлинного мира и стабильности. Мы настоятельно призываем все стороны в регионе прекратить боевые действия, направленные друг против друга, сотрудничать с посредниками в их усилиях, не препятствовать поступлению гуманитарной помощи и поддерживать безопасную репатриацию беженцев. Мы также настоятельно призываем все стороны сотрудничать с Международным трибуналом, который уполномочен заниматься теми, кто несет ответственность за геноцид 1994 года.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление от имени делегации Индонезии.

Ситуация в восточной части Заира продолжает ухудшаться. Бедственное положение более чем 1 беженцев, которые уже испытали нечеловеческие страдания, голод, жажду и нищету, требует незамедлительных действий международного сообщества. В этой связи Индонезия высоко оценивает безотлагательные действия, предпринятые лидерами этого региона, о чем свидетельствует коммюнике Встречи на высшем уровне, состоявшейся в Найроби 5 ноября 1996 года. Совет Безопасности обязан принять сегодня решение, направленное на предотвращение гуманитарной катастрофы, которая может иметь серьезные последствия для стабильности и безопасности всего региона Великих озер.

Абсолютно необходимо остановить прекращение огня с целью прекращения насилия и содействия отысканию решения конфликта на основе переговоров. Мы также призываем различные правительства и заинтересованные стороны на этих территориях разрешить доступ гуманитарным организациям по оказанию чрезвычайной помощи, с тем чтобы позволить им распространять продовольствие и предоставлять медицинскую помощь разбросанным по региону беженцам и местным перемещенным лицам. В этом контексте моя делегация, в соответствии с пунктом 8 резолюции 1078 (1996), поддерживает создание многонациональных сил для решения этих задач, а также для облегчения добровольного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц, как об этом четко говорится в

пункте 3 постановляющей части проекта резолюции.
Индонезия высоко ценит достойную похвалы

инициативу Канады, предложившей взять на себя организацию этих многонациональных сил и руководство ими.

Было проведено множество дискуссий в отношении мандата, источников обеспечения и масштаба этой операции. Прошлый опыт научил международное сообщество осторожно подходить к участию в конфликтах, даже преследуя гуманитарные цели, не имея четкого представления о задачах. Предусматриваемая роль многонациональных сил в том виде, в котором она сейчас определяется, как представляется, позволяет учесть это соображение посредством выработки четко определенного и реалистического мандата. Такие силы должны располагать средствами для самообороны и самозащиты, равно как и для защиты международного гуманитарного персонала. Четырехмесячный срок может оказаться достаточным для преодоления чрезвычайного этапа этого кризиса. Для нахождения прочного решения необходимо рассмотреть и другие аспекты конфликта. Однако они должны быть рассмотрены на следующем этапе операции.

В контексте поисков прочного и всеобъемлющего решения конфликтов в регионе недопустимо откладывать проведение Международной конференции по проблемам мира, безопасности и развития в районе Великих озер. Она должна быть проведена с участием всех правительств и заинтересованных сторон под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ) в соответствии с резолюцией 1078 (1996) Совета Безопасности.

С учетом этих соображений Индонезия намерена голосовать за данный проект резолюции и поддержать развертывание временных многонациональных сил в восточной части Заира до 31 марта 1997 года. Тем не менее мы хотели бы подчеркнуть, что принципы суверенитета и территориальной целостности должны соблюдаться на протяжении всего хода операции.

В заключение мы хотели бы выразить нашу признательность Специальному посланнику послу Раймону Кретьену за его неустанные усилия и позитивный вклад в нахождение решения нынешнего кризиса в районе Великих озер.

Теперь я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащейся в документе S/1996/943.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ботсвана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Египет, Индонезия, Италия, Китай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1080 (1996).

Я только что получил письмо от Постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1996 года следующего содержания:

"В том что касается обсуждения вопроса о положении в восточной части Заира, я имею честь информировать Вас о том, что Бразилия намерена стать соавтором проекта резолюции, содержащегося в документе S/1996/943".

Это письмо будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/1996/949.

В списке более нет других ораторов. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 19 ч. 35 м.